

Lo Spotorno esprime la sua maraviglia perchè i compilatori del Vocabolario della Crusca e del Gran Dizionario di Bologna, mentre fanno menzione della versione della Storia Indiana del Maffei, fatta dal Serdonati, non accennano neppure a quella degli Annali del Foglietta, benchè, dic' egli « il genovese sia scrittore di più sincera latinità che il Maffei e ad opera italiana si addica meglio onorare le imprese di un popolo italico che quelle dei Portoghesi nelle Indie » (1). Ammiriamo l'animo grandemente patriottico dell' illustre storico genovese, ma non possiamo riconoscer giuste le sue ragioni, le quali non calzano affatto all' argomento.

UBALDO COTIGNOLI.

---

INVENTARIO DI BENI E ROBE  
DELL' OPERA DI S. MARTINO IN PIETRASANTA

(APRILE 1420)

Inventario di beni e robe spettanti all' opera di S. Martino in Pietrasanta, parte date in accomandigia a Mino Bonacorsi, operaio, e riscontrate da Bartolomeo Domenici e da Arrigo Rossi, consiglieri dell' opera stessa, in casa di lui; parte lasciate stare da Mino nella casa dell' opera. (*R. Archivio di Stato in Massa, Sezione Archivio notarile, protocolli originali del notaio PIETRO GALVANI, a. 1419-1420, busta n. 383*).

In nomine domini. Amen. Hoc est inventarium rerum et bonorum repertorum in domo Minj Bonacursi, operarii opere sancti Martini de Petrasaneta, posita in ruga soprana de subtus, pertinentium ad dictam operam, [per Bartholomeum Dominici et Arigum Rossi consiliarios dictae operae] (2), factum per me Petrum infrascriptum eorum mandato et prout reperte fuerunt infrascripte res, videlicet quae reomandate fuerunt suprascripto Mino Bonacursi.

1. Unum archone magnum de castaneo tenens steriorum 60 vel circha, cum stariis 20 grani intus.

Sine grano (3).

---

(1) Spotorno, *Stor. letter.*, IV, 261.

(2) Cancellato con tratti di penna.

(3) Aggiunto posteriormente alla stesura dell'atto, dopo la recognizione.

2. Unus sopidaneus tenens staria 40 vel circha, cum stariis 4 milij intus.

Sine milio (1).

3. Unus tinelectus pro svinando vinum.

4. Unum secchione pro bucatis, triste.

5. Due vegetes nostrate tenentes barilia 15 pro qualibet, plene vino.

Absque vino (2).

6. Due vegetes, videlicet una napoletana et alia nostrata, tenentes barilia 22 inter ambas, plenas vino.

7. Unus tinabulus tristis, tenens salmas 20.

8. Due vegetes tristes, vacue.

9. Unus tinellus pro svinando vinum.

10. Unum schanum tondum pro sedendo.

11. Unum schanum cum sponda brachiorum 3.

12. Una letica tristis.

13. Una gamura rubea et una tunica pani nigrij et unus mantellus azurus ad usum dominarum.

14. Unum zubonem pignolatj vetus ad usum hominis.

15. Una tunica beretina Minj.

16. Tres canestre tonde inter magnis et parvis.

Non reperitur nisi una (3).

17. Unus sedacius tristis.

18. Una canestra magna lunga et una parva.

19. Sex lentiamina usitata.

20. Duo degrossatorii.

21. Duo lebetes lapidei magni.

22. Canestri magni quatuor cum manico.

23. Duo paria testorum de terra pro artocheis.

24. Tres catinelli parvi de ligno

25. Unus baratelus ab oleo.

26. Una matarassa pignolati vergata.

27. Due cultrices una bona et alia non plus cum vestibus pani lini.

28. Tres capezali cum vestibus pignolati vergatis.

29. Unum parium petinorum pro stuppa.

30. Due bigonce.

31. Unus albolus.

32. Una padelleta.

33. Unus paiolus parvus.

34. Quatuor sachi.

---

(1) Ut supra.

(2) Ut supra.

(3) Ut supra.

35. Due tende boracii.
36. Unum guanciale.
37. Una mensa.
38. Una capseta vacua vetus brachiarum 2.
39. Una broccheta.
40. Una capseta brachiarum 3 bona , intus est unus sachus cum stariis 3 farine.
41. Una capsula quasi nova, intus est unum capezale.
42. Una lectica bona.
43. Due capse veteres.
44. Duo degrossatorij a lino.
45. Duodecim mantilletti panni lini tam novi quam usitati.
46. Una tovagleta usitata et duo manutergia laborate ad modum Ramum.
47. Unum lentiamen bonum et unum novum de duabus telis cum dimidio.
48. Due tovaglioni usitati listati.
49. Due capudtergia listata.
50. Una canna panni lini.
51. Tres camixie ad usum dominarum, usitate.
52. Due camixie ad usum hominis, usitate.
53. Accie 33 filati condite in uno sacheto.  
Essene trovate accie 15 (1).
54. Duo manutergia de Ramo.  
Non est nisi unum manutergium (2).
55. Una tovagleta de Ramo.
56. Unus braciolis bonbicis.
57. Due tovaglolini panni listati.
58. Una binda lini nova.
59. Una taffaria picta.
60. Octo gradalecti de terra.
61. Una binda parva bonbicis.
62. Due binde usitate lini.
63. Una tovagleta panni lini, parva.
64. Due binde usitate.
65. Una capsula in qua sunt omnes suprascripte res (3).
66. Una lucerna.
67. Septem broche plene olei in quibus sunt libre 29 olei vel circha.
68. Duo coppj ab oleo plenj olei tenentes libras 25 vel circha.

---

(1) Ut supra.

(2) Ut supra.

(3) Intendi tutte le robe inventariate dai dodici mantilletti (n. 45) in poi, che sono riunite da una sgraffa, nel testo.

69. Unus sachus cum sale intus.
70. Octo incisoria.
71. Unus boticellus cum tribus barilis acetj.
72. Una tela panj linj novj ponderis librarum 50.
73. Una stagnata vetus non bona ponderis librarum 4.
74. Due catinelle plane de Montelupo.
75. Due catinelle plane pisane.

Actum in suprascripta domo, posita in suprascripta ruga soprana de subtus, presentibus Arigo quondam Rossi, Bartholomeo quondam Dominici, et Vitale quondam Leonardi, testibus etc. sub anno nat. dom. MCCCCXX, Indict. XIII, die xvij aprilis.

Eodem anno, indictione, mense et die.

Hoc est inventarium bonorum opere Sancti Martini, repertorum in domo dicte opere posite in Ruga soprana de supra et recomandata suprascripto Mino videlicet :

76. Una capsabanca cum certis instrumentis intus, cum libris sex cere.
77. Una capsabanca a duobus ucelis, vacua.
78. Una alia capsabanca vacua.
- \* 79. Una securis antiqua.
- \* 80. Una padella magna.
81. Due statere, una magna et una parva.
82. Libre 20 feramentorum veterorum, in piastrellis etc.
83. Una mensa cum trepedibus.
- \* 84. Unus banchetus rotundus.
85. Unus tinellus pro tenendo candelum floritum intus.
- \* 86. Tres lebetj parvi lapidei.
- \* 87. Unus caldarinus parvus de Ramo.
88. Una pignata magna de Helba.
89. Unus Arcibancus bonus cum tovaliis 62 tam novis quam usitatis et tam longis quam brevibus vel curtis pro altaribus.
90. Una funis lunga.
91. Unus Arcibancus longus brachia sex in quo sunt sex tovalie pro altaribus, sex Camixi panj lini, due cultre albe, unum Guanciale de sirico.
92. Sex tovalie usitate ab altaribus extra dictos Arcibancos.
93. Coppi sex ab oleo et unus zirrus plenus oleo tenens libre 18 vel circha, in quibus omnibus sunt libre 30 olei vel circha.
94. Due torcie una nova et integra cere, et alia fracta vel minor.
- \* 95.
- \* 95 bis. { Una catena ab igne cum una virga ferrea et unum tre-
- \* 96. { piede de ferro et unum par mollarum.
- \* 97. }
98. Unus sachetus in quo sunt plures bende et vela paramentata.

99. Una cassabanca cum multis cartis, libris et scripturis.
100. Libre 100 feramentorum veterorum.
101. Unus scrineus tenens staria 20, vachuus.
102. Una taula a pane.
- \* 103. Sex pecie tabularum de habeto.
104. Quatuor tine bone, tenentes videlicet duo, salmas 30 pro quilibet, et duo salmas 24.
105. Una veges magna tenens barilia 30, in qua sunt barilia 4 vini.
106. Una veges parva nostrata, plena vino tenens barilia 10
- \* 107. Una caldaria magna usitata, tenens staria 1 et ultra.
108. Unus sextarius pro misurando bladum.
109. Due broche, habuit Minus unam.
110. Unus boticellus tristis tenens barilia 2.
- \* 111. Unus catinus de ligno magno.
- \* 112. Unus sachus magnus et unus parvus.
- \* 113. Unum pavese.
114. Una tagla satis magna sive puleza.
115. Unum palum de ferro pro una porta, ponderis librarum 60.
- \* 116. Duo ciste lunghe usitate.
- \* 117. Unus canestrus magnus cum manico.
- \* 118. Unum gausape brachiarum 3.
119. Due predelle.
- \* 120. Una marella tristis.
121. Unum marone.
122. Una roncula tristis.

Que omnes suprascripte res sunt in domo suprascripta. Et quare suprascriptus ipsas noluit in acomandigia, remanserunt in suprascripta domo, exceptis signatis cum cruce, quas dictus Minus exportavit in presentia suprascriptorum testium, Arighi Rossi, Bartholomei Dominici, Vitalis Lunardi, Nicolai Manfredi, testibus etc.

#### ILLUSTRAZIONI.

L'opera di S. Martino, la bella chiesa maggiore di Pietrasanta, eretta in Prepositura fin dal 1387 e così ricca di marmi e di lavori artistici, dovuti specialmente al pietrasantino Stagio Stagi, al Riccomanni, al Civitali, da poter passare, a giudizio di un forastiero, per una Cattedrale, aveva per amministratori due operai annuali, col divieto d'elezione nei quattro anni successivi, nominati dal Consiglio Generale e approvati dal vescovo di Lucca.

L'Amministrazione possedè fondi per più di 60 mila scudi, e già nel 1353, fra i suoi beni v'erano delle case. Mino Bonaccorsi, che, come oblato, avendo fatto donazione del suo all'opera, era eccettuato dall'annua elezione, ci appare operaio fin dal 1410, perchè in quell'anno Guglielmo del castello di Solaio e Margherita di Guido Cosci, sua moglie, donavano all'opera i loro beni, a condizione che, morto Mino, il donatore gli succedesse nell'ufficio. Probabilmente questo inventario fu fatto appunto quando il Bonaccorsi morì, perchè quel Guglielmo era eletto dal Comune per successore di lui e avea la conferma dal vescovo il 25 d'agosto 1422.

Gli arredi delle due case, quella di Mino Bonaccorsi e quella dell'opera, le vesti dell'operaio e quelle da donna, probabilmente della moglie, ci mostrano che si trattava di gente non ricca, e per quanto vi sia tutto il bisognevole, nessun oggetto di pregio ci fa uscire dall'ordine delle povere case borghesi del trecento o de' primi del quattrocento, dove ancora la Rinascenza non ha portato un rattivante soffio ammodernatore d'arte o di raffinatezza.

E Pietrasanta, al principio del '400, sebbene in continue relazioni con Lucca, con Pisa e con Firenze, posta sullo stradale da Genova in Toscana e però frequentemente visitata da' forestieri, era ancora una troppo piccola terra perchè gli agi e le comodità della vita vi potessero esser diffusi anche tra la borghesia di que' minori artieri e mercatanti.

Le case, fabbricate di mattoni, s'apriuan nel pianterreno della facciata, con portici adatti per lavorarvi le lane e sede a' cimatori e tessitori, sorretti da solidi piloni di pietra scarpellata. Dietro ad essi era una stanza grande, adoperata certo per cantina e granaio; difatti son notati subito, da principio, negli inventari, le "vegetes", i "tinelli e tinelletti", le "capsebanche", il "sopidaneus" e l' "archone" pel grano e per il miglio. Per una scala diritta si saliva al primo piano formato da uno stanzone posto, di facciata, sui porticati stessi. Esso

avea luce da due finestre ad arco tondo, dimezzate da un sottil colonnino marmoreo, lavorato talvolta a finissima vitilinea, con elegante capitello, e come stanza maggior della casa, era quella dove si tesseva o lavorava e si passava la maggior parte del tempo. E serviva anche per la "coquina", come appare dagli arnesi propri di questa stanza. Talune case avevano, dietro allo stanzone, una o due camere minori dove era la "lectera", e l'occorrente per dormire; ma da questi inventarii, trovandovisi confusi scanni, vesti, arnesi da cucina, mensa e fornimenti da letto, ci è dato argomentare che lo stanzone del primo piano, nelle case di Mino, era cucina, camera da letto e stanza per desinare nello stesso tempo.

Con altra scala si passava al secondo piano, un solaio a tetto, dove si trovava, generalmente, la roba usata e smessa, guasta o lasciata in abbandono.

Il tetto sporgeva molto infuori sulla facciata e s'appoggiava a solidi mensoloni di castagno, ne' quali era confitta una verga di ferro che scendeva a pari del davanzale della finestra e terminava con un anello in cui s'infilava il bastone per sciorinarvi i tessuti bagnati o tinti.

Non possiamo, da questi inventari, farci un'idea compiuta di quello che possedesse l'opera di S. Martino, la quale però, nel 1404, era ben povera di arredi stando alla nota della consegna fattane dall'operaio al Proposto Simone, e che, per essere compiuti, riproduciamo dal Santini (1).

Due calici di argento con patene, due corporali, una croce d'argento con 22 pomelli d'argento, due veli, uno bianco e uno nero, per detta croce, un tabernacolo d'argento — "pro tenendo et portando Corpus Xpi" — un paramento di seta nero con fregio rosso, manipolo, stola

---

(1) *Commentarii storici sulla Versilia Centrale*, di VINCENZO SANTINI, Pisa, tip. Pieraccini, 1858-60. Ci siam valse dell'opera stessa per le principali notizie sopra Pietrasanta, perchè, ad onta dei suoi difetti, fatto giusto giudizio del tempo in cui fu pubblicata, è sempre il miglior lavoro su quella regione. Vol. II, pp. 89, 93. Vol. IV pp. 104 e segg.

camice e amitto; un paramento vecchio con fasce rosse e verdi; un paramento di seta rosso con fregio serico e con fulcimento; una cassetta d'avorio ove sta il Corpus Xpi „; una cassa di legno dove sta detta cassetta; una pisside di legno ove sono reliquie di vari santi, una tovaglia crocea, un turribolo d'ottone dorato per l'incenso, una navicella di stagno, una pisside nera, grande, da ostie; un armadio grande a due piani, tre piattelli per raccorre oblazioni, due stagnatelle per servire le messe, altre due mezzo distrutte, un guancialetto di seta verde per tenervi i libri sull'altare, un guancialetto di panno nero per lo stesso oggetto; un campanello di bronzo per la consecrazione, un piumale di seta azzurro, un altro usato, un'asta di legno a due pomi per portar la croce, un arcibanco grande antico, una croce di legno, due calderelli di bronzo per portar l'acqua benedetta, due candelieri di ferro sull'altar grande, due di legno per lo stesso altare, un candelabro di ferro usato, un piviale usato con fodera rossa.

Sulla Versilia come sulla vicina Lunigiana eran rivolte, da tempo, e più che mai nel secolo XV, le pretese dell'emule repubbliche di Genova e di Firenze. Padrona della Riviera di Levante fino a Porto Venere ne' secoli del basso Medio Evo, la Repubblica genovese aveva gareggiato già con Pisa, che dominava fino all'opposto braccio del golfo della Spezia, Lerici. E, dopo il 1406, caduta Pisa in poter di Firenze, i Fiorentini volean distendersi in Versilia e in Val di Magra, a scapito anche della Repubblica di Lucca signora della Vicaria di Massa e di Pietrasanta dal 1370. Ma la gara ambiziosa che, per quei possessi, durò secolare fra Genova e Firenze, ed ha un ultimo episodio nell'acquisto di Pontremoli fatto con maneggi diplomatici dal granduca Ferdinando II de' Medici, nel 1650, a dispetto de' Genovesi che l'avevan comprato due anni innanzi da Spagna, dovea risolversi presto, per Pietrasanta, a favore di Genova.

Una delle tante operazioni di finanza, prosperamente riuscite per la Repubblica, le dava in mano il predominio

della Versilia. Lucca, bisognosa di danaro, concluse con Genova una lega decennale e le impegnò per 15 mila fiorini d'oro varie terre di Lunigiana e di Versilia. E per quella cessione stipulata il 28 settembre del 1430, Genova mandò ad occupare Pietrasanta, che alla scadenza del prestito ritenne per sè, non essendo stata rimborsata, e due anni dopo cedè al Banco di S. Giorgio, nella cui dipendenza stette per quasi mezzo secolo, fino al 1484. Nel settembre di quell'anno se ne impadronirono i Fiorentini con un colpo di mano, primo episodio di quella guerra fra le due emule repubbliche che ha nome da Sarzana, e che dette argomento ai Genovesi di protestare contro « l'ambizione e sete inextinguibile de' Fiorentini », cercando di suscitare la preoccupazione delle potenze d'Italia contro il soverchio loro ingrandimento (1).

Nè si rassegnò tanto presto Genova a rinunziare alla signoria di Pietrasanta, chè i propositi di riacquistarla si rivelarono nel marzo del 1527, quando essa fu sguernita per afforzar Pisa nel timore delle genti calate in Italia col Frundsberg e che dovean seguitare verso Roma, condotte dal Borbone, e compiervi il memorabile saccheggio; e si attivarono più che mai nel 1529, mentre già sovra-

---

(1) In una istruzione data a Francesco Marchesi inviato a Venezia per protestare *Super bello cum Florentinis qui occupaverant Petram sanctam, Sarzanam et Sarzanellum*, i Genovesi dicevano: « Cum sit che tuta la città nostra se senta gravemente offesa et iniuriata da Fiorentini, prima per la occupatione de Pietrasancta, poi de Sarzana cum Serzanello et d'altri lochi nostri, in li quali non hanno alcuna iusta raxone, et continuando ogni hora a la infestatione de le confine nostre, sicome per noi non gli ne fo mai dato causa alcuna legitima, cossì non possemò pensare che siano proceduti et procedano a questo modo a li danni nostri, se non per un immoderato appetitto et ambitione de extendere le fine sue con la occupatione de quello del compagno, che se arguisce molto, non havendo, dopo la occupatione de Pietrasancta, voluto observare la pace fata a Roma per la Santità de N. S., (la nota pace procurata da Innocenzo VIII, ormai ligio, per quanto fosse genovese, a Lorenzo il Magnifico dopo il matrimonio del proprio figlio Franceschetto Cibo con Maddalena de' Medici), acceptata iurata et per lettere approbata et ratificata per dicti Fiorentini, havendo lo animo de usurpare ancora Sarzana, como hano facto, et infestando continuamente le confine nostre, non credemo ad altro fine che per occupare tuta quella nostra rivera de levante ». (R. Archivio di Stato in Genova, *Istruzioni e Relazioni*, filza 2707, B).

stava a Firenze l'assedio fatale alla sua libertà, per opera del capitano di Sarzana che faceva pratiche d'avere, per S. Giorgio, anche Albiano e Caprigliola, le prime terre di Val di Magra che, con Stadano, al principio del XV secolo, fossero venute nella dipendenza de' Fiorentini. Nel gennaio del 1530 Andrea D'Oria mosse con le galere verso le spiagge di Versilia; ma i terrazzani preferirono porsi in mano a un commissario del papa, deliberati anche " se Fiorentini resterano vincitori restare cum lor Signori, et se pur perdessino, che resterano ad ogni modo cum Medici, li quali serano pur anche Fiorentini „ (1).

1. **Archone.** Si tratta del cassone di castagno per tenere le granaglie e le biade, che è molto in uso anche adesso nei nostri paesi. Generalmente è diviso, da tramezzi, in tre o quattro scomparti, per riporvi separatamente il grano, il granturco, l'avena, l'orzo o altro. È cerchiato di ferro ed ha un coperchio raccomandato a bandelle o cerniere. I vecchi e un po' malandati, con qualche commessura che non combacia bene, si adoprano pei legumi, fave, fagioli, ceci e per le castagne. Non è da confondersi con l' " arcibancus „ che era più piccolo e serviva per sedere. Cfr. num. 89 e 91. Uno di questi arcibanchi trovasi notato nell'*Inventario delle robe e munizioni esistenti nella ròcca di Massa il 10 Agosto del 1376*, che ha speciale importanza per noi non solo a cagione della vicinanza della Versilia col Massese, ma, specialmente, perchè il notaio Galvani che rogò l'atto che è soggetto del presente studio, era di Massa, e più d'una volta, il suo latino risente di quel dialetto (2): " Staria

---

(1) A. NERI, documenti genovesi prodotti nella bibliografia dello scritto di CESARE SARDI, *I capitani lucchesi del secolo XVI*, in *Gior. stor. e lett. della Liguria*, anno IV (1903), pag. 166.

(2) È il primo dei documenti pubblicati da GIOVANNI SFORZA a corredo della sua bella memoria *Le gabelle le pubbliche imposte a Massa di Lunigiana nella prima metà del secolo XIV*, in *Gior. stor. e lett. della Liguria*, ann. II, (1901) pp. 81-108.

octo fabarum, que sunt in uno arcibanco „. Nelle robe che trovansi nell'*Inventario dello Spedale di S. Maria della Scala in Poggibonsi* (1), e che, trattandosi d'un'opera pia, hanno molta affinità con quelle di cui ci occupiamo, anche per la contemporaneità, c'è “ una chasaccia senza choperchio, da tenere biada „. Ma il cit. inventario massese ha anche proprio l'arcone: “ Unum arcone in quo est milium et panicum mistum et biscotus novus, ad duos ucellos „ (2), e “ archoni 3 per servar farina „ insieme con “ uno archono grandò „, erano, ne la sala grande, questo, nel prestino, quelli, del castello di Mesocco, secondo l'inventario del 1503 (3). Il Du Cange non registra che la voce “ arca granaria, in qua granum seu frumentum conditur „, e alla voce “ arconius „ attribuisce tutt'altro significato: “ locus ubi fenum congeritur et asservatur „ (4). Arca o archa, secondo il Merkel (5), è una specie di madia, ossia una cassa destinata a conservare farina o cereali, e riflette pure l'uso della lingua francese, con frequenti riscontri in Italia: p. es. “ erca „, in Piemonte. Archette, dice il Bologna, sono casse di doghe di legno connesse e con coperchio connesso, in cui si conserva il grano o la farina (6). Nell'Umbria chiamavansi “ archemense „ le casse per riporvi i cereali (7). Pure *L'Inventario dei beni di Giovanni di Magnavia, Vescovo di Orvieto e Vicario di Roma* (8), che ha

(1) Pubblicato da CURZIO MAZZI in *Miscellanea storica della Valdelsa*, anno III, (1895), fasc. I, pp. 39 e segg. L'inventario è del maggio 1455.

(2) SFORZA, op. cit. p. 102.

(3) E. TAGLIABUE, *Il castello di Mesocco*, in *Bollett. Stor. della Svizzera italiana*. Ann. XI (1889), pag. 233 e segg.

(4) *Glossarium mediae et infimae latinitatis conditum a CAROLO DU FRESNE domino DU CANGE etc. digessit G. A. L. HEUSCHEL. Editio nova aucta a LEOPOLD FAVRE*; Niort, L. Favre, 1883-87.

(5) *Il castello di Quart nella Valle d'Aosta*, in *Bollettino dell'Istituto storico italiano*, n. 15, anno 1895, pag. 121.

(6) *Inventario de' mobili di Francesco di Angelo Gaddi*, redatto a Firenze nel 1496; Firenze, Civelli, 1883, pag. 26.

(7) *Gli Statuti della Colletta del Comune di Orvieto*; (1834) pubbl. da G. PARDI in *Bollettino della R. Deput. di St. Pat. per l'Umbria*, anno X, (1904), fascic. II pag. 175.

(8) Pubblicato da LUIGI FUMI in *Studi e documenti di Storia e diritto*, *Giorn. St. e Lett. della Liguria*.

“ una arca parva de ligno „ (n. 758), “ due arce anti-que „ (n. 771), nella camera soprastante alla “ coquina „ e “ una arca antica plena furfure „ (n. 793); più “ una archa divisa per medium cum duabus serraturis et sine clavibus „ dove sono dei libri (n. 856) e un'altra (n. 896), contenente tovaglie, annovera varie arche nel preciso significato di cassoni per la farina o per le granaglie, civaie, legumi: (n. 904) “ in domo in qua fit panis erant quinque arce inter magnas et parvas, apte ad tenendum farinam „ e (n. 924) “ in cellario una arca cum ciceribus falsis albis et cicerchis (?) numero unius salme, falsorum „; e fra le robe che erano “ in castro S. Viti „ (n. 1079) “ una arca ad tenendum panem „, mentre son pur notate le archemense (n. 790, 791 e 1019) collo speciale ufficio di madia, per riporvi le tovaglie e il pane. Riassumendo: l'arcone, anche se non era di speciale grandezza come questo che è qualificato “ magnum „ perchè teneva 60 staja, cioè ben 20 sacca di grano (1), era di maggior capacità dell'archetta. L'arcibanco era affine di capsabanco, che, secondo il Galli, doveva servire essenzialmente “ pro sedendo ad focum „ (2).

2. **Sopidaneus.** La generica definizione che ne dà il Du Cange è: “ Scamnum quod altioribus lectulis apponitur, seu scabellum quod parvulis lectulis apponitur „. “ Suppedaneum „, secondo il Forcellini-De Vit (3) è qualunque appoggio da mettere “ sub pedibus „. Si tratterebbe,

---

a. XV (1894), fasc. 1-2, pag. 55 e segg.; fasc. 3-4, pag. 239 e segg.; a. XVI (1895), fasc. 1, pag. 35.

(1) Lo stajo di Lucca, che era appunto quello usato a Pietrasanta, equivaleva alla terza parte del sacco e si divideva in 2 mezzi o 4 quarte e 16 quartucci. Può ragguagliarsi a litri 24,4299. Cfr. *Elenco d i pesi e misure già usate in Lucca e nel territorio soggetto*, in BONGI S., *Inventario del R. Archivio di Stato in Lucca*, Tom. II, pp. 67 e segg. V. anche il n. 108.

(2) *La casa di abitazione a Pavia e nelle campagne nei secoli XIV e XV*, Estr. dal *Boll. della Soc. pavese di St. pat.*, anno I (1901), fasc. 2.º, p. 23.

(3) *Totius latinitatis Lexicon*, Prato, Aldina, 1859-71.

dunque, d'uno sgabello vario di forma e grandezza, adoprato per la comodità di chi siede o per salire specialmente sopra un letto elevato. Simile è il "marchypya", o marciapiede del castello di Quart, così ampiamente illustrato dal Merkel (1), che dal significato di tavolato su cui pongonsi i piedi e dall'affine di tappeto, si distese poi a indicare una predella e poi un pedagno per salire sopra i letti molto alti. Ma il nostro non ha questo ufficio: è un ampio cassone (come rilevasi dalla sua capacità di 40 staia) che non ha nulla da vedere col letto e che racchiudeva le granaglie e le biade. Quanto al miglio che v'è dentro adopravasi, col panico, per fare il pane inferiore, mescolandolo con la farina di grano. Nell'inventario cit. del castello di Massa si notano: "Staria decem milii boni, staria quadraginta et dimidium milii panici insimul misti, pulveris pule milii et micarum panis biscociti lib. CL", insieme con le "fabae", i grani e la farina castaneaccia. Suppedanei sono anche registrati negli Statuti della colletta del Comune di Orvieto (1334), ma nel senso di banchette per appoggiarvi i piedi (2), secondo il Pardi.

3. **Tinelectus.** Oltre la cantina e il celliere nell'Inventario delle robe dell'Ospedale di Poggibonsi è distinta la "stanza de le tina", che ha tutto intorno lungo le mura, i sostegni, "sedjmi" (in senese), o bancacci, come diconsi nel massese, per reggere i vasi vinarii. Fra' quali nella casa di Pietrasanta ne troviamo con nome simile, un altro, "tinabulus tristis" (n. 7), ed un altro ancora, "tinellus" (n. 9), anch'esso, come questo qui, "pro svinando vinum". Tino è propriamente il gran recipiente, a forma di cono tronco, in cui si pigia l'uva (n. 104). Tra le robe dell'Ospedale di Poggibonsi erano "quattro tina di cercha a barigli cento" (3). Il "tinellus" serve per ricevere il vino nuovo che è ancora mosto. Lo stesso

---

(1) *Il castello di Quart nella Valle d'Aosta* cit., pp. 90-95.

(2) Nel cit. *Boll. della R. Dep. di St. Pat. per l'Umbria*, X, 2, pag. 175.

(3) *Op. cit.* n. 188.

Ospedale avea " tre tinelli da ricevere il vino, di barigli trentasei o cercha „ (1). Il " tinelectus „ corrisponde al bigoncione in che si raccoglie provvisoriamente il vino quando si spilla da la cànnora, per versarlo poi nelle botti o travasarlo. Al n. 85 troveremo un " tinellus „ con tutt'altro significato. Queste varie specie di vasi eran di legno forte, preferibilmente castagno o rovere. Secondo il Cipolla nel Veronese adoperavasi anche il larice e l'abete, (pezzo-picum). Tra le mobilie di casa Aleardi, al principio del secolo XV, è notata " Una tina a buliando (da farci bollire l'uva) tenente 14 quart „ (2) e " una tina pro ponendo vendemias „ trovati nell'Inventario del Vescovo di Magnavia (3). Però sono qualificate " tina lignea „. Il Galli nelle case pavesi ne trova anche " de lapidibus „ (4).

4. **Secchione.** L'Ospedale di Poggibonsi possedeva " uno vaso grande, da fare bochato „ (5). Le case di Vallazana nel Fivizzanese, hanno anch'esse " secchiono uno mangno „ (6) e " segiono uno de bugada „ era nel castello di Mesocco (7), distinto bene da " segioni 2 da salar carne „ (8) affini alla " conca di legno grande da salar porci „ che era nella rocca di Borgo Val di Taro (9). E il secchione pel bucato, gran vaso di terra ollare, adoprasi anche oggi ed ha, nel massese, quel nome che il notaio ha latinizzato, mentre nella Versilia si chiama colla voce toscana conca, così definita dal Rigutini-Fanfani (10): " Vaso di grande concavità fatto di

---

(1) Op. cit. n. 189.

(2) *Libri e mobilie di casa Aleardi al principio del secolo XV, descritti da CARLO CIPOLLA*, in *Archivio Veneto*, tom. XIV, p. I, pp. 38-53. Venezia, 1882.

(3) L. FUMI, op. cit., n. 1070.

(4) Op. cit. pag. 27.

(5) Op. cit. n. 116.

(6) STAFFETTI L. *Due case di campagna nel secolo XV*. Modena, Vincenzi, 1900, pag. 15; estr. dagli *Atti e Memorie della R. Dep. di Storia patria per le Provincie modenesi*, Ser. V, vol. I.

(7) E. TAGLIABUE, op. cit., p. 233.

(8) Op. cit., p. 234.

(9) E. MOTTA, *Inventario della rocca di Borgo Valditaro nel 1488*, in *Giorn. ligustico* del 1887, p. 368.

(10) *Vocabolario italiano della Lingua parlata*; Firenze, Barbera.

terra cotta, che serve propriamente per fare il bucato „. Accomodare i panni nella conca. A Massa questa funzione si dice “ inconcare „. *La casa di Messer Bartolo da Tura* con tanta precisione illustrata da Curzio Mazzi, ha “ una conca da bucato „ (1). “ Sigionus „ nel pavese era il mastello per la biancheria; stagnoni i caldari per bollire l'acqua pel bucato (2). Tra la *Mobilia di un gentiluomo ferrarese del cinquecento* (3), c'era “ un seio grande da bucato, due paroli da bucato, una cazzeruola e quattro mastelli da burato „. “ Conchette „ che adopravansi per tenere il vino si trovavano in casa Aleardi (4) e secchioni per ricever l'olio dal torchio, grosse secchie di legno usate tuttodi nei frantoj, sono quelli che ricorda il Rossi nel suo “ Glossario „, esemplificando con un passo dello statuto d'Albenga (5).

5. **Vegetes.** Anche “ vejes „ come nelle case di Vallazana (6). “ Vegeticulum „ il botticello dal vino scelto o dall'aceto. Varie di capacità, le “ vegetes „ son di minor portata dei tini. Una, detta “ magna „, conteneva 30 barili (n. 105); di dieci barili è “ parva „ (n. 106). La misura media ordinaria era da 15 a 20 barili. La misura o capacità delle botti è data a barili, perchè in esse versasi il vino; quella dei tini generalmente a salme o some, che è propria dell'uva come si porta dalla vendemmia nelle bigoncie. In casa Aleardi, erano due “ vejes picjs „ (d'abeto), un “ vejeticulus castagnarii, uno larzii „ (di larice), quattro altri “ vejeticuli „, l'uno dei quali, di castagno, per l'aceto, e tre ancora da vino cotto (7).

---

(1) Estr. dal *Bollettino senese di Storia patria*, anni 1894-1900, sotto il n. 776.

(2) GALLI, op. cit. p. 8.

(3) Pubbl. da GIUSEPPE PARDI, estr. dagli *Atti della Deput. ferrarese di Stor. patria*, vol. XIII, anno 1901, p. 19

(4) CIPOLLA, op. cit., pag. 52.

(5) « Teneatur secum portare « sejonos », in quibus distillari et cadi faciunt oleum ». ROSSI GEROLAMO, *Glossario medioevale ligure*, Torino, Paravia, 1896.

(6) Op. cit. p. 16.

(7) CIPOLLA, op. cit., pagg. 52-53.

Una gran varietà di botti registra il Mazzi e mette conto riferirne i nomi per avere tutta la terminologia della pura parlata senese: “ Botte buona e bella di barili otto, vecchia vuota di 18 barili, grande vecchia di 36 barili „ (1); poi “ due botticelle vecchie di barigli cinque o cercha, da bianco „, altre di vino vermiglio (2); “ una botticellaccia vecchia triste, dentrovi uno pocho d'ascieto „ (3); e bottacce da tenere la biada, senza fondo o con un sol fondo, da cenere, da noci, e doghe e pezzi di fondi si accatastano nel celliere.

**6. Vegetes nostrate e napoletane.** Le nostrate hanno le doghe molto spesse e son cerchiare da grossi cerchi di ferro; si possono poi sfondare dalla bocca e il coperchio si divide in tre pezzi: la lunella, o la parte di mezzo, e i due fondi laterali a settori. Chiudere la botte si dice “ tirarle i fondi „. I cerchi si ribattono con due grossi martelli: la mazza e la cacciatora. Napoletane sono le botti a doghe più sottili e cerchiare di grossi lameroni di ferro. Il fondo che fa da coperchio è tutto d' un pezzo e si leva, rallentando i cerchi, senza dividerlo nelle tre parti. Sono più adatte che le nostrate per trasportare il vino. Anche nel castello di Massa trovavasi “ una veges neapolitana teneris barilium XII „ (4).

**7. Tinabulus.** Cfr. n. 3. A differenza delle “ vegetes „ di cui la capacità si misura a barili, qui è misurata a salme. La salma, o soma, è di due bigonce d' uva o di due barili di vino. Cfr. n. 30.

**8. Vegetes tristes.** Cfr. n. 5.

**9.** Cfr. n. 3.

**10 e 11. Scanum.** Vario di misura e di forma, questo mobile ebbe vari uffici. Lo scanno da sedere che, secondo il Merkel, si può dire il sedile individuale (5),

---

(1) Sono nel « celliere », ne la « cantina » o ne « la stanza de la tina » dell'Ospedale di Poggibonsi; op. cit. n. 168, 181, 193.

(2) Op. cit. 171.

(3) Op. cit. 173.

(4) SFORZA, op. cit. pag. 102.

(5) *Il Castello di Quart* cit. pag. 57 e segg.

mentre il banco serviva a più persone, fu uno de' sedili più comuni e di uso più antico. In Firenze era segno di onore valersi in pubblico delle panche e degli scanni. Prese, dopo il secolo XVI, aspetti diversi. Questo primo " pro sedendo " era di forma rotonda; ma l'inventario dei mobili di Sinibaldo Fieschi del 1532 (1), ricorda " uno scamelino intersiato da camera quadro " e " uno scagno quadro intersiato da camera ". Qui però, si tratta non più di un mobile da sedere, bensì di un tavolinetto, affine all'altro " scagneto coperto de velluto rosso da scrivere ". Ve n'erano di ricchi e coperti di stoffa e di semplici di legno. In casa Aleardi, nella camera superiore presso il granaio, fra la roba smessa c'è " unum scanum vetus " (2). Questo scanno o sgabello rotondo per sedere era, secondo la geniale ricostruzione che ne fa il Viollet le-Duc (3), " un meuble commode pour causer avec les femmes; il permettait de se tourner dans tous les sens, de se deplacer facilement ". Diverso era l'altro, " cum sponda brachiorum trium ", simile alle " tre panchette " brachiorum trium " che, insieme ad una banca grossa, son notate negli atti di Giovanni di Ser Orso Barzellotti di Lucca. Corrisponde questo alla definizione del Du Cange: " Sedimen ligneum longius, quod plures una sessores capit ". Anche il Mazzi ricorda " tre deschetti (panchetti, sgabelli), due co le spalliere e uno senza " (4). La materia degli scanni era varia a seconda del loro pregio e importanza. Nella casa Sacco a Castione c'è un banco di abete e uno di rovere (5). Lo scanno a sponda o spalliera, o banco adoperavasi per sedere a mensa, lo

---

(1) *Arredi ed armi di Sinibaldo Fieschi*, pubb. da A. MANNO, in *Atti della Soc. Lig. di St. patria*, vol. X, fasc. IV.

(2) CIPOLLA, op. cit. pag. 52.

(3) *Dictionnaire raisonné du Mobilier français*, I, 106

(4) *Inventario dello Spedale di S. Maria della Scala in Poggibonsi*, cit., n. 8.

(5) CIPOLLA C., *Un amico di Cangrande della Scala*, in *Memorie della R. Accademia delle scienze di Torino*; Ser. II, Tom. LI, Torino, Clausen, 1902. A pp. 37-52 c'è l'inventario del 6 aprile 1339, seguito da molte illustrazioni.

scanno senza sponda o rotondo, odierno sgabello, era adatto a sedere per trattenersi a conversare. E accanto ai letti troviamo sempre o banche o cassabanche o scanni. Così nell'Inventario dei beni di Giovanni di Magnavia (1), nel quale accanto agli scanni " ad sedendum " c'è notato anche uno " ad comedendum " , che era certo un piccolo tavolino come quello di Sinibaldo Fieschi citato più innanzi, se pure non si volle indicare uno scanno speciale per sedere a mensa.

12. **Letica.** Secondo il Du Cange " lecti fulcimentum, bois de lit " . Cita: " Consules fecerunt apportari ad dictum hospitale lectos sequentes captos in aliis hospitalibus: primo de hospitali duas leticas " . Oltre questa " letica tristis " se ne nota un'altra " bona " (n. 42).

13. **Gamurra, tunica. Mantellus.** La gamurra o camurra, abito femminile, si faceva d'ordinario con le maniche di colore diverso dal rimanente. Nella casa di Bartolo da Tura ce n'era una di verde buio, di panno, vecchia e logora, con maniche (2); altre erano senza maniche (3); una di saia bigia con maniche di panno nero (4); una di " bruschino " (rosso-scura) avea le maniche nere (5). Per ornamento poteva avere frappe, scagliette d'oro e altro. Oltre che quelle per le donne c'erano gamurrine e gamurrini da fanciulli (6). Il Rossi nel *Glossario medioevale ligure* registra " gamerra, specie di mantello " , ed esemplifica con un passo dello Statuto di Genova. Il Gandini nella illustrazione del corredo di Elisabetta Gonzaga (7) identifica " zippa " con " camora " e la dice " veste completa lunga fino ai piedi con busto e maniche " . Il busto si allacciava con stringhe, (" cordela de seda " ).

---

(1) L. FUMI, op. cit., n. 708 e 765.

(2) MAZZI, op. cit. n. 255.

(3) Op. cit. 256 e 629.

(4) Op. cit., n. 257.

(5) Op. cit. n. 259.

(6) Op. cit. n. 270 e 272.

(7) In appendice a LUZIO - RENIER, *Mantova e Urbino*, Torino, Roux, 1893. Cfr. anche *Guardaroba d'Isabella d'Este*, in *Nuova Antol.*, Ser. IV, LXIII pp. 453-58.

*Tunica.* Qui è veste femminile. Secondo il Merkel affine alla " opelanda „ (1) che il Du Cange definì: " pallii seu tunicae species „. Venne probabilmente di Francia, dov'era comune, nel secolo XIV. La portavano uomini e donne: come veste virile aveva l'aspetto d'un ampio soprabito aperto davanti, con maniche larghe, ornato con ricami, foderato con pellicce e fornito di cappuccio mobile, che si aggiungeva pel cattivo tempo. Era aperta anche ai lati fin sopra le anche. Lunga era abito di gala. Cedette poi il luogo al vestito.

*Mantellus.* Caratteristico il colore azzurro per questo mantello da donna. Il Merkel rileva dal De Mussis (2) che le donne portavano, al suo tempo, " nobile mantum sive mantellum largum et longum usque in terram et rotundum versus terram et crispum per totum et apertum de antea usque in terram „. Il De Mussis aggiunge che " quaelibet domina habet usque in tribus mantellis ad plus „, di cui uno " de blavo, uno de paonacia et grana e uno de zamelloto undato „. Queste vesti femminili della moglie di Mino appartengono a gente della borghesia e non possono essere paragonate, naturalmente, con quelle citate dal Merkel nè per eleganza, nè per ricchezza d'ornamenti. Nella casa Sacco, a Verona, oltre a varie mantelline, è notato " unum mantellum sufultum cendali, dicti panni (di saja) a femina „ (3). Il Mazzi nella casa di Bartolo ne registra parecchi da uomo, fra cui ve n'ha di lunghi, di corti o a mezza gamba, con le buche o bucarrelle per passarvi le braccia, o senza, e uno " di monachino, longo, col cappuccio, da corrotto „ (4).

14. **Zubone.** Affini al farsetto di cui ebbero i caratteri, cioè vestimenti del busto corti, stretti, imbottiti, adatti a tener caldo il corpo, e specialmente usati a Venezia, furono le " zupe „, i " zupelli „, i " zuponi „, di varie

---

(1) *Tre corredi milanesi del quattrocento*, in *Bollettino dell' Ist. Storico*, n. 13, (ann. 1893), pag. 140.

(2) *Cronaca piacentina*, ap. MURATORI, *Rer. ital. Script.*, XVI, 580.

(3) Op. cit. p. 39.

(4) Op. cit. n. 308.

stoffe e colori, di cui il Cecchetti (1) ci dà numerosi esempi. Secondo il Merkel (2) nel quattrocento non si nominano più " zupe " ma " zupponi " di zendado negro, di raso turchino, di panno, (è il caso nostro, chè " pignolato " era appunto una specie di panno), e di pelli bianche. Il Merkel aggiunge che i giubbboni verso la fine del quattrocento divennero così comuni che tra i primi nomi che gl' Indiani appresero dagli Spagnuoli, subito dopo il primo viaggio transoceanico di Colombo, furono camicia e giubbone. Il Cipolla ne ricorda varie della casa Sacco di Verona: " unam zupam a femina cendali vermilei, fornitam, cum presoris (fermagli) argenti dorati, unum zupellus ", giubberello o farsetto, " bocarani " (bucherame), altri " cendali omnes ab homine ", e finalmente anche un " zupon ", giubbone (3). Nel '500 diviene l'abito più comune dell'uomo. Tra le robe che Michelangelo d'Antonio da Radicondoli, notaro senese, porta con sè andando in Francia alla Corte di Carlo VIII, ci sono due giubbboni: " Uno giubbone di Perpignano, uso, per ogni dì, e uno giubbone di damaschino verde buio, novo " (4).

15. **Tunica beretina.** Questa, di Mino, era da uomo, a differenza dell'altra da donna notata al n. 13. Nella casa Aleardi erano varie tuniche da uomo: una, detta anche " pelanda ", senza fodera, di panno celeste, un'altra di panno verde foderata di tela azzurra, un'altra di panno bianco " sufultam pelle " (5). Nella casa Sacco di Verona trovavasi " unam tunicam meschi vermilei ab homine " (" mescolo, mischio ", panno francesco o fiorentino), un'altra vermiglia, una milanese, una di saia d'Irlanda, pannolano sottile e leggero, e finalmente, simile a questa di Mino, " unam tunicam beretini Veronesii ",

---

(1) *La vita dei Veneziani nel 1300; le vesti*, pp. 53 e 84.

(2) *Come vestivano gli uomini del « Decameron »*, in *Rendiconti della R. Acc. dei Lincei*, Serie V, vol. VI, 1897, pag. 374.

(3) *Un amico di Cangrande* cit., pag. 39.

(4) L. PELISSIER, *Le trousseau d'un siennois en 1500* in *Bollettino Senese di Storia patria*, anno VI (1899), fasc. I, pag. 149.

(5) *Op. cit.* pag. 48.

ossia di panno grigio o cenerognolo, che tale era il significato ben noto di "beretino" (1).

16. **Canestrae.** Il Du Cange: "Vox italica canestrum, panier. *Stor. Vercell.* Corbellas vel canestras uvarum „. Nell'Ospedale di Poggibonsi era "uno paniere atrecciato (intrecciato), choperchiato, da tenere el pane" (2). La casa di Gano da Siena avea "II panieri e I gierlam" (3). Diverse da queste, tonde, di varia grandezza erano quelle lunghe (n. 18), simili ad altre di cui porta esempio il Du Cange dal *Diario* del Burcardo: "Parati fuerunt per sacristam duo canestri longi magnis linteaminibus coperti „, e diversi ancora i canestri col manico notati al n. 22. Secondo il Merkel (4) segna forse il più modesto dei numerosi bagagli destinati a serbare il corredo delle spose ed ha luogo tra le "capsete „, i "coffori „ o coffani e i "capsoni „, che eran parte indispensabile nelle "scherpie „ o donora o corredi delle spose. Qui però si tratta di canestro per altro uso. La casa dell'amico di Cangrande a Verona avea "unum canestrum canestratum copertum" (5). Affini sono le ceste di cui il Tramater (6) dà questa definizione: "Arnese a modo di gran paniere da tenervi e da portarvi entro robe, intessuto per lo più di vimini, canne, salci, vermene di castagno e simili materie „. L'Alamanni nella *Coltivazione* chiaramente ne designa l'uso:

Poi la famiglia, con sue ceste e corbe  
E con altri suoi vasi, innanzi sproni  
A le vigne spogliar de' frutti suoi.

A Massa la gran fiera di ceste e canestri si fa, nell'imminenza della vendemmia, per la Madonna di Settembre

---

(1) CIPOLLA, *Un amico di Cangrande* cit. pag. 39.

(2) MAZZI, op. cit. n. 20.

(3) L. ZDEKAUER, *Un sequestro di arredi domestici a Siena nel 1297*; in *Bull. senese di Stor. pat.*, ann. IV (1897), fasc. I, pag. 186.

(4) *Tre corredi milanesi del quattrocento*, in *Bollettino dell'Istituto storico italiano*, n. 13, (anno 1883), pag. 126.

(5) CIPOLLA, *Un amico di Cangrande*, cit., pag. 40.

(6) *Vocabolario universale della lingua italiana*, ediz. eseguita su quella del TRAMATER di Napoli, con giunte e correzioni. Mantova Negretti, 1845.

e si distinguono le ceste, rotonde, intessute di vimini, o quadrate di liste di legno dolce, tutte da portare in testa e chiamate, genericamente, ceste pel bucato, sebbene si adoprino anche per la campagna, dai canestri o "cagnani", come chiamansi, con termine dialettale, i canestri a manico che servono per raccogliervi l'uva e le frutta e, nelle cantine, per passarvi, come a setaccio, il mosto. Se c'è il coperchio hanno il nome di panieri, ma son poco adoperati. Vengono dal Sarzanese.

17. **Sedacius.** "Setatius", nel Du Cange, e anche "setarium", è definito: "Cribra ex setis porcinis vel potius equino confecta. Setatiare, farinam purgare". Staccio, setaccio per la farina. In dialetto massese, (il notaro era massese, giova ricordarlo, e il suo latino sente l'influsso dialettale) "sodaccio". Di sottil trama a fili di setola, onde il nome, di crine, o di tela di ferro. Taluni setacci hanno la trama di filo di seta e chiamansi senz'altro seta. Così nella casa di Bartolo da Tura si trova "una seta grande da speziali" (1).

18. **Canestra.** Cfr. n. 16.

19. **Lentiamina.** Tre paia come nella casa del canonico pavese (2). Osserva argutamente il Galli, che non deve crederci quantità indifferente per quei tempi in cui le esigenze della vita eran tali che la pulizia pareva molto costosa ad eseguirsi. Però le lenzuola non si cambiavano più spesso di quello che la biancheria da dosso che si teneva anche per mesi interi. La casa di Gano da Siena non ne aveva che due sole (3). Generalmente erano di vari teli. Nella casa di Bartolo da Tura trovo: "Un paio di lenzuola grandi, di tre teli, buone" (4). L'ampiezza del letto ci è determinata dal numero dei teli o delle tele o liste di "terlixio" di cui è composto il pagliericcio (5).

---

(1) Op. cit. n. 326.

(2) ETTORE GALLI, *La mobilia di un canonico del secolo XIV, illustrata*, Pavia, tip. cooper. 1899, pag. 11-13.

(3) L. ZDEKAUER, op. cit. pag. 186.

(4) MAZZI, op. cit. n. 110.

(5) GALLI, *Mobilia d'un canonico* cit. pag. 6.

E l'altezza della tela, naturalmente, determinava il numero occorrente di varie liste. La misura più comune era di 80 cm. Quanto alla lunghezza variava a seconda dell'uso: p. es. nella casa Aleardi (1) troviamo " duo linteamina vetera a chuna „ e " unum lintheamen vetus capitibus ab oxellis, (ossia ricamato o uccellato) longitud. quatuor brachiar „, e " duo linteamina nova de duabus faldis (teli) longitudinis circha septem brachiar. cum dimidio pro quaque „. Questa misura di sette braccia è comune alle lenzuola di tela; quelle più andanti, non di lino ma di stoppa o di traliccio, per la famiglia, sono più corte. In casa Aleardi troviamo " duo linteamina vetera et fracta de terlixio longit. sex brach. pro quoque, e uno telle grosse nostrane „ di 4 braccia e mezzo. Le varie case Sacco (2) hanno " quattuor paria lintheaminum magnorum lini „ a Verona; in campagna, a Colà, invece soltanto " duo lintheamina „ e a Castione " duos linzolos magnos „. Notevoli, nella roba di casa Sacco, anche " quattuor paria lintheaminum ab equitando „. Il Cipolla crede che le voci " lintheamen „ e " lenzulus „ sieno sinonime; la prima con significato più largo. Il Bevere (3) registra queste varie voci: " lintheamina, lintiamina, lentiamina, lentiola, λευτζούλοι, lincioli, linzola „.

20. **Degrossatorii.** Sono i pettini per la canapa e il lino. Manca al Du Cange. Dall'inventario dell'Ospedale di S. Maria della Scala di Poggibonsi, che nella bella parlata senese del '400 traduce a meraviglia il latino del nostro notaro, tolgo: " Tre petini da schapichiare lino, vechi, dolorosi (di qualità cattiva) affatto „ (4), e " tre da stoppa, rotti e vechi, tristi affatto „ (5). Anche in casa Aleardi son notati " duo petina a stopa „ e " una spinazia a lino „ (6). Eran molto comuni, questi pettini,

---

(1) CIPOLLA, op. cit., pag. 47.

(2) CIPOLLA, *Un amico di Cangrande* cit.

(3) *Arredi, suppellettili, utensili d'uso nelle provincie meridionali dal XII al XVI sec.*; in *Arch. stor. per le Prov. napol.*, a. XXI (1896) p. 626 e segg.

(4) MAZZI, op. cit., n. 144.

(5) Op. cit., n. 145.

(6) CIPOLLA, op. cit., pag. 51.

nelle case specialmente borghesi, in quelle di Vallazana trovai: " Spinacciis duabus de stuppa, e paribus duobus petinum „ (1), che il Bevere (2) distingue in " pettini de lino e pettini de stupia „, o scardassi.

21. **Lebetes.** Il significato di " lebes o cacabus „, secondo il Forcellini-De Vit è quello di " vas aereum „, come appare dall'esempio di Ovidio, *Heroidi*, III, 31

Viginti fulvos operoso ex aere lebetas.

Il nome di " lavezzo „ (a Massa lavecchio e più genericamente " bronzo „ per antonomasia), vive in molte parti d'Italia. È da confrontare anche " bronzo uno portato a la cucina „, (vaso da mettere al fuoco), nel castello di Mesocco (3). Nella " *Stor. di S. Eugenio* „ si legge: " Ed e' baciava ed abbracciava le pentole ed i lavecchi e l'altre vasellamenta della cucina „. È una sorta di paiuolo con manico e tre piccoli piedi. Nelle case di Vallazana (4) trovai " lebetis duobus de covaro „ che non seppi spiegare, mentre affine è l' " unam lebetem covri „ della casa Sacco di Verona (5) in cui " covro „ o " covaro „ significa " cuprum „ rame. Ma i " lebetes lapidei „, vasi di terra, di varia grandezza, e nelle case pavese di numero raramente superiore a tre (6), sono, in campagna d'uso più antico. La casa Sacco a Verona aveva " sex lebetes lapidis magnas „ e " quatuor lebetes prete (pietra) parvulas „. C'erano, e questo è più originale, anche padelle di terra! In casa Aleardi son pure sei, proprio il doppio del numero trovato dal Galli nel Pavese: " Sex lebetes lapidis magni et mezani, veteres et coxiti „ (cuciti con punti di ferro perchè eran fessati). Il lavecchio si

---

(1) L. STAFFETTI, op. cit., pag. 21.

(2) *Ordigni ed utensili per l'esercizio di arti ed industrie, mezzi di trasporto ed armi in uso nelle provincie napoletane dal XII al XVI secolo*, in *Arch. stor. napoletano*, XXII, 4, 1897, pag. 705.

(3) E. TAGLIABUE, op. cit.

(4) L. STAFFETTI, op. cit., pag. 15.

(5) CIPOLLA, *Un amico di Cangrande* cit.

(6) GALLI, op. cit., pag. 5. Anche nel castello di Mesocco: « Bronzi 3 grandi; 1 piccolino ». E. TAGLIABUE, op. cit.

adopra più raramente che la pentola, di cui ha maggiore ampiezza. Nel massese è usato, in campagna dai contadini, specialmente quando c'è qualche festa o banchetto per cuocere le lasagne o i tortelli, le minestre abbondantissime di pasta asciutta che fanno le spese principali della tavola. L'uso del laveggio di pietra durava ancora nel '600, perchè in un inventario del 31 marzo 1627, in atti del notaro massese Ludovico Gassani, (Archivio notarile di Massa, busta n. 386), tra molti arnesi e robe di casa da contadini è notato " un laveggio di pietra „.

22. **Canestri.** Cfr. n. 16.

23. **Testa pro artocheis.** Testo è una stoviglia rotonda di terra cotta per coprire pentole e pentoli, secondo i vocabolari. Ma significa, più propriamente, al dir del Petrocchi (1): " Disco piatto fatto d'una terra speciale per cocere i necci „. Il Tramater (2) più genericamente dice: " Sorta di stoviglia di terra cotta, piana a guisa di tagliere, per uso di cuocervi sopra alcune cose „. Oltre che di terra i testi possono essere anche di ferro, come quelli della casa di Vallazana: " testis quatuor ferreis „ (3). In casa Aleardi c'è notato " unus fogolarius a turtis cum texto „, senza spiegare se di terra o di ferro. Ma se il testo è uno solo ha piuttosto l'ufficio del moderno fornello da campagna per cuocer le torte con fuoco sotto e fuoco sopra. In tal caso può esser di rame come quello che portava la sposa locarnese: " testum unum araminis „ (4). Servono i testi, quando sono a coppie, per cuocere in campagna le focacce di grano e di granturco, i castagnacci di farina dolce e, nel Pontremolese, le grosse foglie di pasta per cucinare quella caratteristica pasta asciutta, affine alle lasagne, nota appunto col nome di " te-

---

(1) *Dizionario della lingua italiana.*

(2) Edizione mantovana del 1845, già citata.

(3) L. STAFFETTI, *op. cit.*, pag. 15.

(4) E. MOTTA, *La scherzia di una sposa maritata ad un locarnese nell'anno 1401*, in *Bollettino storico della Svizzera italiana*, anno XII (1890), pag. 266.

staroli „ Sono, a seconda de' varii usi, di varia dimensione. Questi nostri erano “ pro artocheis „ Il Du Cange registra “ artocreas, vulgo tortella „, che definisce “ cibus artificiose compositus ex pane et pasta cum carne „ Gli assimila con “ fladones et pastilli: artocreae et fladones in usum comedentium dentur honeste et abundanter. Tenetur dare dictus abbas pro artocreis sive pastillis faciendis pastam necessaria de frumento „. Ma i tortelli non si cuociono fra i testi: però qui, per “ artocheis „, convien proprio intendere la pasta di farina di castagne, che in Toscana ha nome neccio, in quel di Massa castagnaccio e nella Versilia ciaccio. Gir. Rossi nel suo *Glossario medioev. ligure* cita dagli statuti di Triora “ artroceas ut vulgo loquamur tortas „. La *Crusca* (ultima edizione) alla voce castagnaccio reca: “ Intriso di farina di castagna con acqua, mescolativi talvolta pinocchi, noci o uve, e che condito con olio si cuoce in teglia „. Cita l'esempio del MANETT., *Mem. Frum.*, 170: “ Conformemente si macina, (la castagna che, così com'è disseccata, nel Massese ha nome “ secchina „) e riduce in farina per polente e per certe specie di migliacci addimandati castagnacci „. Il castagnaccio o migliaccio è, dunque, una specie di torta che si fa nella teglia; mentre nei testi si cuoce il neccio o niccio, definito dal Tramater: “ Specie di piccola pattona fatta di farina di castagne per lo più ravvolta in foglie dell'albero dello stesso frutto „. Il neccio, che nel massese ha invece l'altro nome di castagnaccio, si fa con semplice farina abbondantemente diluita nell'acqua. Se si adoprano i testi di terra, che hanno un diametro medio di 15 centim., si fanno prima arroventare sul focolare, si distendono su uno d'essi le foglie di castagno, opportunamente a suo tempo disseccate all'ombra, e vi si versa la pasta liquida con un mestolo, ricoprendo poi con altro strato delle medesime foglie e ponendovi sopra l'altro testo arroventato. I testi di ferro si adoprano per lo stesso uso, ma senza valersi delle foglie: si ungono invece d'olio o s'intridono di rosso d'uovo perchè la pasta non si attacchi. La pattona è di pasta più dura, si fa

tra due testi più grandi e si mangia, fredda, come pane, insieme con le vivande ed è consueto cibo de' montanari del Pontremolese e di Toscana. A Firenze si chiama pattona la polenta che, nell'inverno, fanno a grandi rocchi e vendono i "buzzurri", ossia quei caratteristici montanari svizzeri del Canton Ticino che scendono tra noi a svernare e che, in altre città, come anche qui a Genova, fan commercio, all'angolo delle vie, di bruciate e castagne cotte.

24. **Catinelli.** Più comuni quelli di terra. Nell'ospedale di Poggibonsi: "Tre chatini di terra fra fessi e saldi, e tre chatinelle di terra, in chocina de la sala" (con ingresso dalla sala) (1). Anche nelle case di Vallazzana c'erano "catinis duobus de lingno" (2), più adatti che quelli di terra per stemperarvi il cibo e la crusca alle bestie e per mungervi il latte. La casa di Bartolo da Tura ha "una catinella di legno grande" (3). L'inventario massese del 1627 (notaro Ludovico Gassani), reca: "Catini di legnio usati numero 5".

25. **Baratelus.** Vasetto di terra o di vetro per medicine, conserve e simili. Qui ha il significato di orcio. Manca al Du Cange. Il Bevere, fra gli oggetti da toletta, ricorda "barattolino d'argento da tener sapone con uno coperchio lavorato in croce a fiaschetto" (4).

26. **Materassa.** "Materacium, lanea culcita", anche "mataracium" (Du Cange). Costituiva il "lectus", propriamente detto, ossia il "plumatius", come si chiamava quando era ripieno di piume d'oca o di gallina, che ponevasi sopra la "lecteria", addosso al pagliericcio. Questo nostro ha la fodera di pignolato, vergata (rigata), ed era probabilmente riempito di lana. Nella casa Aleardi ne sono ricordati parecchi col nome di "lectus". "Unus lectus vergatus bonus cum fodra terlix" (traliccio). Nella camera grande, sopra la lettiera sono due materassi a righe, uno foderato di traliccio e l'altro di tela da letto.

(1) MAZZI, op. cit., n. 112.

(2) L. STAFFETTI, op. cit., 15.

(3) Op. cit., n. 779.

(4) *Arredi, suppellettili, utensili*, cit. pag. 635.

Il pagliericcio è ricoperto d'una tela di canape. " Una tela canapis super paleis dicte leterie „ (1). Nella casa Sacco di Verona il " plumacius „ ha diverso significato dal " lectus o mataracium „, infatti vi si notano " duos lectos vergatos cum tribus plumaciis, e octo lectos parvos com octo plumaciis „ (2). Trattasi qui dei cuscini. Il Bevere ha " mataracium, mataraczu, matarazzo „ pieni di lana, di " bombice „, di penne: con la fodera o veste o endema di pannolino, di panno " paliecto „, di bombacina listato, di " fustaneo porporino „, di raso bianco, " de serico ricamato „, ed anche " strappontino „ (3).

27. **Cultrices.** Du Cange: " Cultrix idem quod cultra, culcita, stragulum „. Nella *Vita di S. Caterina da Siena*: " Contigit eam lavare quoddam coopertorium lecti quod de lineo panno et bombyce conficitur et vulgari vocabulo cultra vocatur „. Questo imbottito di cotone, con veste di lino, corrisponde all'odierna coltre; ma oltre che adoperarsi, nell'inverno, come coperta da porsi sopra le lenzuola, potea servire di materasso. Di tal sorta aveane una l'Ospedale di Poggibonsi: " Una choltriccetta rossa, ripezata, vecchia e trista, si è di quelle di letti di lo spedale, di sotto per materaza „ (4). E, probabilmente, servivano pure come materasso le " due choltrice, una buona e una mezzana di penna „, notate al n. 26 dello stesso Inventario. Ma chiaro apparisce il significato comune di coperta o imbottito da quelle della casa di Bartolo da Tura, che si distinguono in sottili da state, e in più gravi, farcite di bambagia, pel verno: " Una coltre di bambagia, bianca, da state, sottile, di braccia VI e mezza in circa (5); una coltre nuova, di bordo, piena di bambagia, di braccia V „ (6). Anche nella casa Sacco a Verona ve n'era gran varietà e dalla natura diversa delle stoffe

---

(1) CIPOLLA, op. cit., p. 45.

(2) CIPOLLA, *Un amico di Cangrande* cit., pag. 38.

(3) *Arredi, suppellettili, utensili*, cit. pag. 625.

(4) MAZZI, op. cit., n. 138.

(5) MAZZI, *La casa di Bartolo da Tura*: n. 107.

(6) Op. cit., n. 399. Altre simili ai num. 397, 400, 746.

che ne formavan la veste si capisce trattavasi di copri-  
letti. “ Cultram cendali a gnechis, a bindellis (a fettucce),  
panni lini a ondis, de bocaramo (bucherame, tela sottile),  
di bambagia, color indaco, turchino cupo „ (1). Il Bevere  
ricorda insieme “ culcitra, cultra, cultrum „ (cfr. il mas-  
sese coltrone), de' più varii colori e di stoffe diverse,  
“ cultrecta de state „ e “ cultrapuncta „ coltre trapunta  
ripiena. Ha pure trovato “ culcitra plena pennis „ e  
“ culcitra de plumis „ (2). Ma la “ culcitra „ di penne  
ci pare più identificabile col “ plumatius „ che non con  
la coltre imbottita. (Cfr. n. 91 ter). Pure convien tener  
conto della varietà delle regioni, per i diversi usi.

28. **Capezali.** Du Cange: “ capezzale, oreiller „. Cita dal-  
l'inventario di Calisto III del 1458: “ Unum lectum de  
pluma (materasso) cum capezali „, e dal *Diario* del Bur-  
cardo: “ Lectus magnus cum saccone et matraccio ac  
pallio aureo desuper et capezali ac cussinibus „. Nella  
casa di Bartolo da Tura: “ Due capezali nuovi di penna  
(ripieni di penne) con due guanciali con fodere mane-  
sche „ (3). I letti di casa Aleardi mancano di capezzale.  
Sopra la “ lecteria „ c'è il lectus „ o materasso, la “ cul-  
tra „, il “ zalonus fili et lane, vetus „, coperta da letto,  
e fino a tre cuscini e talora sopra la paglia della lettiera  
una tela di canape. Completa il letto una coltrina stesa  
dinanzi e sospesa ad un ferro e due cassapanche, una da  
capo e una da piedi. Ma del capezzale non è parola. Nean-  
che nelle case pavesi lo troviamo ricordato dal Galli. È,  
invece, usato nel ferrarese (4). Lo ricorda anche il Bevere  
con variabili nomi: “ capitale, Καπητάλια, capitale (sardo),  
cuxinus, aurillerium, traverserium, tribasserium, traversino  
(toscano), carrellus „ (5). Oltre il capezzale, che anche  
oggi è quel cuscino lungo e stretto che si pone da capo  
al letto sotto al guanciale e attorno a cui gira la rimboc-

(1) CIPOLLA, *Un amico di Cangrande* cit., pag. 38.

(2) *Arredi, suppellettili, utensili*, cit., pag. 628.

(3) MAZZI, op. cit., n. 18.

(4) PARDI, *La mobilia di un gentiluomo ferrarese*, cit., pag. 15.

(5) *Arredi, suppellettili, utensili* cit., pag. 627.

catura del lenzuolo di sotto, per comodo di chi ama dormire a testa un po' rilevata, nel senese troviamo ricordati il piumaccio, in senso di cuscino, e il guanciale. L'Ospedale di Poggibonsi aveva: " Due piumacj buoni, di penna „ (1); e " tre guanciali buoni cho le federe dosinali „ (2). Anche nella casa di Gano da Siena trovavansi " II capeçales „ (3). E " una lecteria cum una culcitra (materasso) et capezzale „ è notata nell'Inventario dei beni di Giovanni di Magnavia (4). Nella casa di Bartolo da Tura, erano, oltre i capezzali, guanciali e fodere: " Quattro guanciali vestiti con fodere manesche (usuali) di panno lino „ (5): " un guanciale di penna vestito con fodere sottile, con bottoni e certe reticelle „ (6).

29. **Parium petinorum.** Cfr. n. 20.

30. **Bigonce.** Da " bis congia „. Il Tramater: " Vaso di legno senza coperchio, di tenuta intorno a tre mine, composto di doghe. Si usa principalmente per someggiare l'uva premuta, al tempo della vendemmia „. Ne " la stanza de la tina „ dell'Ospedale di Poggibonsi " tre bigoncie da vendimiare „ (7). E anche " due bigoncielli picholi „. Dante, Par., IX, 55-6

Troppo sarebbe larga la bigoncia  
Che ricevesse il sangue ferrarese.

Due bigonce formano una soma, perchè costituiscono il carico che può esser someggiato. La bigoncia non restò in uso come misura determinata, nel Lucchese; solo per la calcina la " fetta „ constava di 100 bigonce, ognuna delle quali conteneva 100 libbre (8). La soma si valutò

---

(1) MAZZI, op. cit., n. 27.

(2) Op. cit., n. 33.

(3) ZDEKAUER, *Un sequestro di arredi*, cit. pag. 186.

(4) FUMI, op. cit., n. 754.

(5) Op. cit., n. 109. Ai num. 362 e 363 notansi alcuni più belli e senza fodere. Fodere usuali, più fine, di boccaccino, più belle con ricami, si notano ai numeri 18, 170, 178.

(6) MAZZI, op. cit., n. 177.

(7) MAZZI, op. cit., n. 191.

(8) S. BONGI, *Elenco dei pesi e misure già usate in Lucca e nel territorio soggetto*; in *Inventario del R. Arch. di Stato in Lucca*, To. II, p. 68, Lucca, Giusti 1876.

in più modi: nello Statuto gabellare del 1372, il più prossimo al tempo del nostro Inventario, era stabilito che di regola la soma s'intendesse un carico di 400 libbre (1). Oggi, nel Massese, la soma d'uva si ragguaglia a Cg. 80.

31. **Albolus.** È la forma latina che il notaro ha dato alla parola dialettale massese, ancora viva "abiolo". Du Cange registra: "Ugutio: Alvus et Albus, pro ventre, et hinc albo, indeclinabile, id est liber in quo nomina sanctorum scribuntur; unde Albiolus dicitur. Salmasius censet idem esse quod Alveolus. Brisson: Mortaria marmorea duo, valente siliqua aurea una. Albiolo ligneo uno, valente nummos aureos 40. Significa truogolo". E conchiude: "Albius, idem quod alveus, nostris auge; ut Albiolus pro Alveolus, ita Albius pro Alveo dictum existimo". Di questa parola s'occupa anche il Mussafia, che nell'importante *Beitrag zur Kunde der norditalienischen Mundarten in XV Jahrhunderte* (2), fa dotti raffronti e osservazioni che riassumo: "Albuol", trogolo; padovano "albol", istriano "albol e libol". Nel contado milanese e in Piemonte esiste il primitivo "Albi". Ha significato di conca, vaso da bagnarsi, truogolo, vaso da acqua per polli, porci, ecc. in toscano. Notevole il lombardo "albiö, arbiö, elbiö, elbiöl", vaso di terra con entro acqua, nella quale i fornaciai e mattonai si risciacquano le mani prima di lisciare i mattoni posti nella forma. Conclude: "Il significato fondamentale è dunque sempre il recipiente, o conca per l'acqua, come il latino alveus". Nota ancora lo scambio del *b* per *v* davanti all'*i*, e quello della *l* in *r*, come nel piemontese, piacentino e parmigiano "arbi", reggiano, "erbi". Finalmente (osservazione questa che fa molto al caso nostro), *l* cade nel bergamasco "abiöl". Ora questa forma è la più prossima al massese "abiolo", che il notaro ci dà, nell'inventario, colla forma latinizzata, "albolus". L' "abiolo", però,

---

(1) S. BONGI, op. cit., pag. 75.

(2) WIEN, 1873. Estr. del XXII Bande der *Denkschriften der philosophisch-historischen Classe der Kaiser. Akad. der Wissenschaften*, pag. 25.

non è un truogolo; indica invece un arnese di legno di faggio fatto a tramoggia, sottile e leggero, con orli cilindrici, che serve per ventolare il grano e le granaglie per mondarle dalla pula. Si fabbricano generalmente nel Frignano, dove sono ampie faggete, e li portano ne' mercati gli stacciai, canapini e fusai, che col nome generico di Lombardi, scendono ne' nostri paesi. Vendono costoro pale, bordoni, cerchi da stacci, tafferie, taglieri, spianatoi, arcolai, mestoli, cucchiali, schiumatoi, vasi, coppette pel sale, bicchieri di legno, zoccoli, manichi d'ombrelli e da granate, cattive stanghe da baroccio, tutte lavorate nelle faggete della Garfagnana o delle finitime provincie di Reggio e di Modena. L' "abiolo" si adopra dalle donne, che, appoggiandone la costola sul ventre e afferrando con le mani i due orli, fanno balzare, con un moto ritmico e caratteristico, il grano sopra la parte piana e chinandosi, opportunamente, ora a destra e ora a sinistra, lasciano cadere il mondiglio e la pula. Dicesi ventolare. L' "abiolo" si adopera a Montignoso, (già terra lucchese), ma col nome di "arbolo" dove la "r" rappresenta la "l" del primitivo "albiolo" come già osservò, in caso simile, il Mussafia. L'usano a Pietrasanta, a Camaiore, nel Lucchese. A Porcari, dove la cultura granaria della fertilissima campagna di Lucca è tanto in fiore, dicesi "arbolare" per ventilare. A Sarzana ha un altro nome: "Vassora", da cui "svassorare". Deriva dal toscano "vassoia" che è il nome dell' "abiolo" portato dai vocabolari. Il Giorgini-Broglio (1) a "vassoia" reca: "specie di grande vassoio di legno, fatto a guisa di tramoggia, del quale si servono per pulire o ventilare il grano, i fagioli e simili". E "vassoiare", vale "pulire il grano, le castagne e simili, servendosi della vassoia". Nel Pontremolese e nella vicina Liguria si chiama "vallo", e "val" anche in Piemonte, nel Monferrato e nella Lomellina, con affinità a vaglio. Ma il "vallo" non è più di legno come l' "abiolo". Il Casaccia nel *Dizionario genovese* ne dà

---

(1) *Novo vocabolario della lingua italiana.*

questa definizione, che corrisponde a quella degli altri luoghi: " Arnese fatto di vimini a foggia d'un largo panier, ma con bordo da una sola parte e due prese o maniglie laterali, del quale si servono i droghieri e confettieri per isceverare dal caffè, cacao e simili il mal seme, le buccie o altre mondiglie. In Toscana si fa di assicelle ma ha la medesima forma. " Vallà „ verbo, spulare, sceverare con lo spulatoio la pula, la mondiglia dal cacao „.

In Piemonte si dice " valà al gran „. Ora quello che il Casaccia scrive, lo riferisce a un arnese di minor grandezza, adoprato dai droghieri, che è un " vallo „ o una vassoia più piccola di quella per le granaglie e detta spulatoio. Lo spulatoio è definito, dal Petrocchi, " la tavola di legno che adoperano i droghieri per sbucciare il cacciaos e per pulire il riso „; mentre la vassoia, " fatta come una finestra a tramoggia „, per ventolare le granaglie o le castagne secche, è più grande. L' Olivieri, invece, registra " vallu „, che definisce: " Vaglio, arnese fatto di vimini, che agitandosi si adopra a mondar grano e biade da cattive semenze „ (1). L' Ungarelli nel *Vocabolario bolognese* registra " vassûra „, t. de' boscaioli, cassetta di legno che serve come di ventilatore per la pulitura delle castagne secche e il verbo " vassuraer „, ventilare, pulire le castagne dalla pula, gettandole in aria. È curioso seguire nell'Italia centrale il vario uso della parola e la diversità dell'arnese: " vallo „ in Piemonte, Lombardia, Liguria, Pontremolese, di vimini o di striscie di legno dolce, come le ceste e i corbelli: " vassora „ o vassoia nell' Emilia, nel Sarzanese, in Toscana, di legno di faggio. Ma vassoia e vaglio sono, concludendo, una cosa stessa che il nostro " albolus „ o " abiol „.

32. **Padelleta.** Generalmente di ferro, sebbene se ne trovi anche di rame e di terra cfr. n. 21. Casa Aleardi ha " una patella ferri „ (2), la casa di Gano di Siena " unam pa-

---

(1) *Dizionario genovese-italiano*, Genova, 1851.

(2) *Op. cit.*, 38.

dellam „ (1), quella di Bartolo, “ du padelle pichole e una meschola forata di ferro „ (2), la casa Sacco di Verona le ha di rame e di pietra: “ Tres pàelas rami, unam pàelam prete (pietra) magnam, pàelam prete parvam „. Quelle forate, di ferro e di terra, sono per cuocere le castagne. In casa Aleardi: “ Una patella ferri forata a castaneis e una patella terre forata a castaneis cum manico ferri „. Anche la casa di Vallazzana aveva “ patella una de ramo „ (3) e nella cucina del castello dei Fieschi, a Montobbio, ce n'era una da castagne forata (4).

33. **Païolus.** Di rame, stagnato all'interno, con manico di ferro, vario di grandezza, è, col laveggio, il vaso di cucina indispensabile per cuocere le vivande. Nell'Ospedale di Poggibonsi ne troviamo due di diversa grandezza: “ Uno paiuolo mezano, uno paiuolo picholo „ (5). Casa Aleardi aveva: “ unus paiolus rami tenute circa quatuor sitularum „ (secchie), “ unus parolus parvus tenute duarum situllarum e unus paroletus tenute dimidie situle „, una vera gradazione di paiuoli. Casa Sacco a Verona ha: “ unum parolum rami stagnatum „. “ Parolum unum „ trovammo a Vallazzana (6) e la voce è affine al dialettale massese: “ paròlo „.

34. **Sachi.** Il sacco è considerato misura di tre staia, cfr. n. 1 e n. 40; difatti nell'Ospedale di Poggibonsi erano: “ Sei sacha nuove da farina di staja tre l'uno „ (7). Vario l'uso dei sacchi, quando non erano per il grano o la farina, cfr. n. 69, 98, 112. Nel castello di Massa erano “ Sacchi veteres et tristes XIV „ (8). Nella casa Aleardi “ Sex sachi semiveteri a blado (biade) „ (9).

35. **Tende boracii.** La casa di Bartolo da Tura le ha di-

---

(1) ZDEKAUER, op. cit. 168.

(2) Op. cit., n. 81.

(3) L. STAFFETTI, op. cit., 12.

(4) A. MANNO. *Arredi ed armi di Sinibaldo Fieschi*, pag. 746

(5) MAZZI, op. cit., n. 76 e 77.

(6) L. STAFFETTI, op. cit., p. 12.

(7) Op. cit., n. 132.

(8) SFORZA, op. cit., pag. 102.

(9) CIPOLLA, op. cit., pag. 52.

stinte per pezzi: " Due pezzi di tende piccoli, " uno di due teli, l' altro di tre „, con reticelle e frangiarelle di refe buone „ (1). " Uno pezo di tenda di cinque teli di braccio „ (2).

36. **Guanciaie.** Talvolta significa lo stesso che " plumatium „ o " cossinum „. Nel Bolognese, secondo il Sorbelli, espertissimo della storia e degli usi di quella regione, erano quasi sempre ripieni di penne (3), come la " culcitra „. Cfr. anche il n. 27. In Versilia e in Lunigiana più comunemente adopravasi la lana e si dava il peso del cuscino o del matarasso (4). La " scherpia „ della sposa pavese, illustrata dal Motta, ha anche " oreliera duo „ (5). E " oreglieri duo avelutati celestes cum suis fodris fustanei novi in quibus sunt libre decem plume „ ha, nel suo corredo, una sposa subalpina del 1457 (6).

37. **Mensa.** Era la tavola che posava su due trepiedi senza esservi infissa. Però è notata separatamente da essi. Dopo il pranzo solevasi smontare: di qui levar le mense. La mensa e le varie sue parti sono con minutissimi particolari e dotti raffronti descritti dal Merkel (7).

38. **Capseta.** Prima che il mobiglio delle case comprendesse gli armadii, le credenze, i cassettoni di varia forma e contenuto, le " capse, capsette „, scrigni, coffani, forzieri, erano adoperati per riporre le varie robe. Costume universalmente seguito in Italia nella seconda metà del medio evo, era che la sposa portava alla casa del marito una o due casse, a seconda della condizione sociale,

---

(1) MAZZI, op. cit., n. 121.

(2) Op. cit., n. 172.

(3) *Il corredo di una sposa bolognese nel secolo XVI.* Bologna 1904, per nozze Zanichelli-Mazzoni.

(4) Cfr. L. STAFFETTI, *Due case di campagna nel secolo XIV*, pag. 9.

(5) *Un corredo pavese del 1298*, in *Bollettino della Svizzera italiana*, XIX, (1898), 74.

(6) G. CLARETTA, *Il corredo nuziale di una nobile fidanzata subalpina del secolo XV, ed una pagina di storia della famiglia dei Tana di Chieri*, in *Giornale araldico genealogico diplomatico* del CROLLALANZA, anno XI (1883-84).

(7) *Il castello di Quart* cit, pp. 48-54.

per riporvi il corredo. Dal semplice " canestrum „ si arriva ai " cofferii „ dorati, intarsiati e adorni di pitture dal magistero di artisti eccellenti. Erano anche divise a scomparti e potevano esser cerchiare di ferro. Le varie capsete e casse che troviamo in questi inventarii sono mobili per riporre le robe necessarie alla casa. Questa di due braccia, era di piccole dimensioni. Un po' più grande l'altra di cui al n. 40, che conteneva farina, con l'ufficio della mada. La cassa di cui al n. 41 forse s'accompagnava al letto, chè sempre attorno ad esso ne troviamo alcuna. Senza ripetere l'etimologia data dal Du Cange: " capsula dicta quod capiat in se, atque servet aliquid „, è certo che si adoperavano, nella casa, a chiudervi le cose più varie. Il Mazzi ne registra anche una per tenere il pane, col cassetto (1). Quanto alla materia, la casa Sacco ne ha di noce e d'abete (2), queste ultime con due cassetti: " cum duobus caltis „. Per la forma ve n'ha a due uscii, a tre seramj, con coperchio (3).

39. **Brochetta.** " Doliaris fistula „, definisce il Du Cange. Vaso da vino. Negli *Statuti d'Asti*: " Quod nullus tabernarius, vendens vinum ad minutum, debeat tenere in suis tabernis brochetas vel spinetas „. Diminutivo di Broca che Du Cange definisce " Vasis genus ad mensam aliosque usus destinatum „. Da questo uso, che chiamerei più nobile, passò a significare vaso da portar acqua, contraddistinto da uno speciale beccuccio. Cfr. la forma " broccia „. Adoprata anche come orcio per l'olio. " Olei in duabus broccis libre tres „ (4).

40 e 41. Cfr. n. 38.

42. Cfr. n. 12.

43. Cfr. n. 38.

44. Cfr. n. 20.

45. **Mantillett.** Secondo il Merkel (5) questa voce affine

---

(1) *La casa di Bartolo da Tura*, n. 17.

(2) CIPOLLA, *Un amico di Cangrande*, pag. 39.

(3) MAZZI, n. 465, CIPOLLA, pag. 40, *Inventario dell'Ospedale di S. Maria della Scala*, n. 10.

(4) Nel cit. *Inventario del castello di Massa*, pag. 102.

(5) *Tre corredi cit.*, pag. 108.

a " mantelium , mantele , mantellum „, significava sciugamano; poi indicò pannolino destinato a coprir la mensa. Mantile è, più propriamente, tovaglietta da mano. Cfr. " toaja da man „ in Mussafia (1). Numerosissimi esempi se ne trovano negli inventari e nei corredi, e spesse volte ne è chiarito l'uso. P. es. il Mazzi riporta: " Undici mantilj da mano per la famiglia fra buoni e rotti „ (2); la " scherpia „ d'una sposa locarnese del 1401 ha " mantilia sex „ in mezzo ai " sugacapita „ e ai " panitos a copa „, pannicelli di tela (3). Fra la mobilia di un gentiluomo ferrarese del 1500, sono: " due mantili da tavola, due di Renso (da Reims) grandi, 9 sottili da tavola, 13 da credenza, due da famiglia grossi (4). " Mandilo „ vive ancora nel dialetto massese come fazzoletto da portare in testa e boraccio da cucina che si attorce in cercine per sorreggere la secchia sul capo. " Mandillu, mandillettu „ sono del linguaggio popolare ligure per fazzoletto. Cfr. Olivieri, *Diz. genovese-ital.* cit. " Mandille „ secondo il Rossi *Glossario* cit.

46. **Tovagleta et manutergia ad modum ramum.** I " manutergia „ sono affini ai " mantiletti „. Nell' *Inventario di Spinetta da Campofregoso* (5), che è del 1425, troviamo " manutergia sex „. Vengono sempre registrati fra la biancheria da tavola. Un gran numero ne porta l'Inventario dei beni di Giovanni di Magnavia (6), alcuni ancora nuovi in pezzata, altri già separati e divisi, e insieme notati con gli " sciucatoria „, i " guardanappa „, i " caputergia „ e le " tobalee „. Il Bevere assimila e unisce " mandile, Μανδίλη, manutergium, mappa, asuchamano, stoiabucco, toccabucco „ (7). Servivano per asciugatoi quando, prima e dopo il pranzo, si dava l'acqua alle mani, indispensa-

---

(1) *Beitrag*, cit., pag. 113.

(2) *Op. cit.*, n. 43.

(3) E. MOTTA, in *Boll. Stor. della Svizzera Italiana*, anno XII, (1890)

(4) G. PARDI, *op. cit.* p. 13.

(5) Pubbl. da ACHILLE NERI nel *Giornale Ligustico*, anno XI, (1884), pag. 354.

(6) L. FUMI, *op. cit.*, n. 332, 333, 334, 336, 338, 517, 536, 545.

(7) *Arredi, suppellettili, utensili* cit., pag. 641.

bile funzione allorchè, mancando l'uso della forchetta, adoperavasi quella di che ci ha forniti madre natura. L' " ad ramum " o " ad ramam " indica, al dire del Merkel, un ricamo a verghe (1). Cfr. i n. 54 e 55. Il Bevere ha " Guardamantile ad ramma ".

47. Cfr. n. 19.

48. **Tovagloni listati.** Lavorati a liste.

49. **Capudtergia.** Come la forma " sugacapita " trovansi non solo nel significato di asciugatoi, quando forbire il capo aveva importanza grande per le consuetudini del tempo, ma anche in quello di pezzuola da testa. Chiarissimi sono gli esempi portati dal Merkel e comprovanti l'uso dello sciugatoio come fazzoletto o pezza da capo in Toscana (2). Numerosi se ne trovano nella casa di Bartolo da Tura, varii per forma e sostanza: " Due sciugatoi d'accia, sottili, nuovi, da portare in capo (qui la destinazione è espressa), Tre sciugatoi da donna, lunghi belli, tutti bianchi. Uno sciugatoio stretto, uso, sottile, con verghe (liste) ad reticelle ". Parecchi drappi da testa coi capi ornati e con righe o altrimenti (3). Il Cipolla descrivendone varii della casa Sacco: " Tres drappi a capite novi cum vergulis in capitibus, longitudinis trium brachiorum pro quoque: duo drapi a capite, veteres longit. duor. brach. pro quoque ", annota: " È pure costumanza odierna nel Veneto che le donne uscendo di casa coprano il capo col drappo. Vero è che " quatuor drapos a capite a oxellis ", registrati accanto a " duas toaias a manu " fanno pensare che il loro uso fosse per asciugare, forbire il capo " (4). E asciugatoi pare fossero tutti i caputergia del Vescovo di Magnavia di cui sei, nuovi, erano in una " petia ", e così altri quattro, fra le tovaglie e i guardanappi (5). Diverso uso invece dovea a-

---

(1) *Tre corredi* cit., pag. 143.

(2) *Tre corredi*, p. 110.

(3) MAZZI, op. cit., 73, 136, 158, 297.

(4) *Un amico di Cangrande* cit., 38.

(5) L. FUMI, *L'inventario dei beni di Giovanni di Magnavia vescovo di Orvieto*, cit. n. 507, 508 e 514.

vere quello " de lino cum corrigis nigris ", da fermare forse sul capo (1). Voce generica nei secoli XIV, XV e XVI, da principio ebbe piuttosto il significato di pannolino da asciugare la testa, " caput tersorii " come definiva il Du Cange, poi di copricapo e forse l'uno e l'altro insieme. Ornamento femminile del tardo cinquecento è " uno fornimento da capo d'accia sottile, cioè lo sciugatoio et 2 fazoletti d'andata (da passeggio) " compreso nelle donora di Lisabetta Bonisi-Capponi (2). I due " sciugatoi stremi da capo " del notaro senese che andava alla Corte di Francia, servono invece per un uomo e sono certo altra cosa dal pezzo o pezzotto da donna (3). È da confrontare, ma non da confondere insieme, " caputegium ", divenuto capuzzo, capuccio. L'inventario di Spinetta da Campofregoso (4) ha " Caputegium unum panni nigri dicti Alexandrini, Caputegium unum panni nigri dicti Nicoloxini, Caputegium unum ab homine stampatum de roxea ". Qui non sono più gli " sugacapita ", da " caput tergere ", bianchi generalmente, ma copri capo, da " caput tegere " di panno.

50. **Canna.** Misura lineare di quattro braccia lucchesi. Usavasi specialmente per le tele, e i tipi erano infissi, fin dal XII secolo, nella facciata della chiesa di S. Cristofano. Equivalente a met. 2, 3620 (5).

51 e 52. **Camixie.** Tre per donna e due da uomo! Ma i capi di biancheria erano in numero esiguo. Anche la sposa bolognese del sec. XVI, ne aveva dieci soltanto (6). Tale povertà di biancheria, conseguenza dei rozzi costumi medicevali, va man mano cessando col Rinascimento. Lucrezia Borgia porta ormai nel suo corredo ben duecento camicie. Ma nella gente popolare, fuorchè in

---

(1) Op. cit. n. 226.

(2) C. CARNESECCHI, *Donne e lusso a Firenze nel secolo XVI*; Firenze, Pellas, 1902; pag. 48.

(3) L. PELISSIER, *Le trousseau d'un Siennoise*, cit. pag. 149.

(4) A. NERI, in *Giornale Ligustico* cit., pp 350-55.

(5) S. BONGI, *Elenco* cit., pag. 69.

(6) SORBELLI A., op. cit. pag. 29.

centri più culti, p. es. Firenze, l'uso di cambiar biancheria piuttosto di frequente andò a rilento. Solo nel secolo XVII lo troviamo generalizzato. Numerose sono allora le camicie; difatti nei due Inventari di quel tempo pubblicati dal Promis (1), son notate a dozzine: "tre dozzine di camicie da giorno e tre dozzine da notte". Anche il notaio senese che andava alla corte di Francia portava, nel suo corredo da viaggio: "cinque camiscie soctili nuove con reticelle", tre sciugatoi e soltanto sei moccichini! (2).

53. **Accie.** *Acia*, ἄκτια, è definita dal Du Cange: "Vox antiquae originis quae proprie filum ad consuendum ductum significat. Simile atia". Può esser di lino, di stoppa, di canapa, di capecchio filato, ed in italiano ha la stessa espressione: *accia*. Il Sacchetti nelle *Rime*:

Che giammai fuso d'accia non filò.

Se è cruda ha un color grigio; se cotta è sbiancata. Può anche esser tinta. Nell'Ospedale di Poggibonsi: "Ventiquattro libre d'accia filata sotile e grossa; si è conntta (cotta). Dodici libre d'acia cruda mezzana o vero grossa da fare sacha o tovaglie, si è vintuna matasse. Quattordici libre d'acia cruda grossa e mezzana, si è vintuna matassa" (3). Valutavasi dunque a peso, che era variabile, naturalmente, a seconda della finezza del filo. Il computo si faceva per accie o matasse. Voce anche oggi comune del dialetto è *accia* per *matassa*. Si dice tenere l'accia per reggerla; dipanare l'accia per svolgerla e farne i gomitoli. L'accia si fa su con l'aspo o aspa, strumento composto d'un bastoncello con due traversine in croce ma contrapposte e un po' distanti l'una dall'altra. Di qui annaspere. Anche l'inventario massese del 1617, citato, ha "un'aspa". Si adatta poi sull'arcolajo o bindolo o guindolo per dipanarla. Guindolo o molinello sono voci vive nel dialetto massese e son registrate anche nel

---

(1) *Due Inventari del secolo XVII*, in *Miscellanea di Storia Italiana*, Tom. XIX, 1880, pag. 209.

(2) L. PELLISSIER, op. cit., pag. 149.

(3) MAZZI, op. cit. 57, 68, 69.

sopraddetto inventario. Anche in casa Alcardi c'era " unus guindolus parvus „ per dipanare le " quatuor libras fili lini „ (1). Di quel filo tesseasi tela varia a seconda della sua finezza. " Vinti lire d'accie da far panno de lenzuola roze. Due lire d'accia bianca sottile da far camicie „ ; nella casa di Bartolo da Tura (2). E ancora " dieci once d'accia bianca sottilissima di lino di pozuolo (Pozzuoli) da fare lavori sottili; e quattro oncie d'accia sottile cruda e roza „ (3). Continuavasi a chiamar accia il filo anche dopo aggomitolato (accia a gomiccioli) e taluni tessuti han nome " d'accia „. Fazzoletti " d'accia „ e sciugatoi " d'accia „, panni bianchi coi quali le gentildonne vedove coprivano il capo, erano permessi dalla legge suntuaria di Cosimo I del 1562 (4).

55. Cfr. n. 46.

56. **Braciolis bonbicis**. Trattasi certo di un indumento di biancheria, chè bombace, bambagino, vale di bambagia di cotone. Ma non è chiaro se debba identificarsi con " brachile „ che il Du Cange definisce: " lineum quo femoralia succinguntur „, le mutande di cui il Galli trovò " paria duodecim „ nella roba del canonico pavese (5), oppure con " brabile „, manica, secondo il Du Cange, " qua coqui vel ministri mense tegunt brachia ne vestes sordibus inficiantur „. Al primo significato si potrebbero riferire come diminutivo della voce " brace „ registrata dal Bevere accanto a " brache, mutanda, paro de cauzune „ (6).

57. Cfr. n. 46.

58. **Binda**. I Bandi della repubblica lucchese, da cui dipendeva Pietrasanta nel secolo XIV, permettono alle

---

(1) CIPOLLA, op. cit., 48.

(2) MAZZI, op. cit., 475, 476.

(3) Op. cit., 477, 478.

(4) L. CARNESECCHI, op. cit., p. 15.

(5) GALLI, *La mobilia di un canonico*, pag. 16.

(6) *Vestimenti e gioielli in uso nelle provincie napoletane dal XII al XIV secolo*; in *Arch. stor. per le prov. napoletane*, anno XXII (1897), fascic. II, pag. 313.

donne di portar bende, treccioli, cordelle (1). Con le bende si fasciavan le tempie e le guancie le donne maritate e non erano oggetto di lusso, potendole portare le serve e le fantesche, sicchè le troviamo anche in casa di Mino. Naturalmente se fatte di lino finissimo, di seta, cresceano di prezzo, però vennero vietate a chi le tenne. Più tardi, si usarono come distintivo d'abito monacale. S. Francesco nella *Regula tertiar.*, cap. 3 *de Soror.* ha queste restrizioni: " Bindis et ligaturis sericis non utantur „. E nella " Regola dell' ord. di S. Marco di Mantova „ presso Alessandro IV, è prescritto: " Sufficiat etiam cuilibet Sororum una clamis, duae bindae, tunica una superior cum capucio „.

59. **Taffaria.** È un arnese di legno, a foggia di piatto grande in cui si monda il riso ovvero s'infarina la frittura e s'adopera ancora. Varie case massesi lo hanno spesso in cucina. A Sarzana la chiamano " bazula „. È affine alla " piadena da risi „ di cui può vedersi la descrizione ne' dizionari dialettali veneti e che il Mussafia riconnette a " piatto „ (2). Anzi la piadena del Veronese, per la sua forma e per la sua sostanza, è piuttosto un vero spulatoio e ci richiama alle osservazioni fatte al n. 31. Significa anche un tondo di legno per rovesciarvi su la polenta, e il Petrocchi, in questo significato, la definisce appunto: " Sorta di catino di legno poco fondo. Una taffaria di faggio. Scodellò la polenta sulla taffaria „. Il Tramater accomuna i due usi e definisce: " Arnese di legno a foggia di piatto grande in cui si monda il riso e s'infarina la frittura e serve ancora ad altri usi „. Nella casa Aleardi hanno nome " panarie „ (cfr. il veronese " panare „) e servono " a coperiando situlas „ di coperchio alle secchie. Nella casa di Bartolo da Tura il Mazzi trovò una " stefania grande di legno „, e mostrò, col sussidio del Fanfani, che tefania

---

(1) S. BONGI, *Bandi lucchesi del secolo XIV*, pp. 8-57. Cfr. anche MERKEL, *Tre corredi cit.*, pp. 113-115.

(2) *Beitrag*, cit., pag. 87.

per taffaria, bacino di legno, è d'uso comune nel senese. E allargando fuor de' confini senesi il significato di stefania, affermò che la " stefania una pincta et ornata „ doveva avere significato diverso da quello datole dal Merkel affine a cesto, canestro, cassa, nei cit. *Tre corredi*, non concordando quest'ultimo col sopradetto di bacino o piatto di legno (1). Ma pure la " stefania „ dovette essere proprio una cassa o cassetta, perchè anche la " scherpia „ della sposa locarnese del 1401 (2), ha fra i cofani e le casse una " stefania „ che non avrebbe ragion di essere una taffaria.

60. **Gradalecti.** Secondo il Galli (3) i gradellini, erano vasetti o piccoli nappi di peltro che si usavano come bicchieri. Ma li identificherei piuttosto con quelle scodelle fonde che oggidi adoprano i contadini e sono di terra ordinaria, generalmente smaltate di rosso o di nero. Il castello di Mesocco (4) insieme coi " piatelli e scudele 3 da l'orlo largo e tre da l'orlo stretto „ ha " gradexelle 2 „ e queste scodelle, di stagno o di peltro, chè il peltro è appunto una lega di 92 parti di stagno e 8 di piombo, abbondano nell'Ospedale della Scala: " Otto schodelle di stagno, quattordici iscodellini (i gradellini) di stagno, due piategli di stagno „ (5). Nè mancano di terra: " Quattro schodilini di terra, cinque schodelle di terra „ e anche " due schodelle di maiolicha „; casa Aleardi ne aveva anche di legno: " Viginti scutelle ligni, nove „ (6).

61, 62. Cfr. n. 58.

63. Cfr. n. 46.

64. Cfr. n. 58.

65. Cfr. n. 38.

---

(1) MAZZI, *La casa di Maestro Bartolo da Tura*, n. 705.

(2) E. MOTTA, *La scherpia di una sposa maritata ad un locarnese* cit. in *Boll. della Svizzera ital.*, ann. XII (1890), pag. 267.

(3) *La casa di abitazione a Pavia etc.* pag. 18.

(4) E. TAGLIARUE, *Il castello di Mesocco secondo un inventario del 1503*, in *Boll. stor. della Svizzera ital.*, XI, 1889.

(5) Op. cit., 91, 93, 99.

(6) Op. cit.; pag. 52.

*Giorn. St. e Lett. della Liguria.*

66. **Lucerna.** Di ferro o d'ottone. Col lucerniere da reggerla. Già trovai nella casa di Vallazzana " lucernis duabus " (1). Casa Aleardi ne aveva tre di ferro; nell'Ospe-  
dale di Poggibonsi ve n'erano cinque antiche, altre piccole, altre da tenersi nel lucerniere. Il Bevere registra " locerna de ferro co lo locerero " e " lucernarium " (2). La casa di Bartolo ne avea quattro di ferro piccoline (3), una stagnata e coperta di sopra (4), una grande d'ottone con quattro buccioli, che ci fa pensare a quelle che, in talune antiche case, adopransi ancora, nè i progressi del gas e della luce elettrica sono stati capaci a sbandirle, fida lucerna che il poeta recanatese ha tante volte ricordata come amica delle lunghe ore notturne protrate sulle dotte carte. Invece del peduncolo d'ottone, nel quale è infilzata la lucerna, appendevasi ad un fuso o stile di ferro infitto in un cepparello, oppure raccomandavasi al lucerniere di legno da cui pendeva sospesa per una o più catenelle.

67. Cfr. n. 39.

68. **Coppi.** L' Ospedale di Poggibonsi avea sette orcia da olio (curiosa la corrispondenza, casuale del resto, del numero!) " si ve n'è tre che sono rotti e ghativi so' buoni da tenere cienere e lighumi " (5). Il castello di Massa avea addirittura due brocche con olio. Cfr. n. 39. La casa di Gano da Siena (6) ha " tres coppos "; quella di Bartolo " uno coppo da tenere olio con la bocca un poco rotta " (7) e " uno ziro grande da tenere ranno ". " Ziro ", vivo tuttora a Siena, è promiscuo con orcio (8). Sono in casa di Bartolo notati, oltre cinque altri coppi

---

(1) Op. cit., pag. 13.

(2) *Arredi, suppellettili, utensili cit.* pag. 680.

(3) MAZZI, op. cit., n. 456.

(4) Op. cit., n. 471.

(5) MAZZI, op. cit. « Altri sette grandi chon sedjci coperchi di terra per coprirci e' detti orci » n. 221.

(6) ZIEKAUER, op. cit., pag. 180.

(7) Op. cit. n. 450.

(8) MAZZI, *La casa di Bartolo da Tura*, cit. n. 449.

da tenere olio, grandi (1), “ tre copparelli piccoli ” (2). Erarvi, come oggi, le grosse pile di pietra: per es., in casa Sacco a Verona: “ Quinque centenarios lapidis ab oleo ”; e anche di legno: “ Sex centenarios ligni ab oleo ”. Nel Massese si usano grosse pile di marmo.

69. Cfr. n. 34.

70. **Incisoria.** Taglieri, vari di grandezza e materia. Di legno in casa Aleardi e numerosi: “ Quinquagintaunum incisoria ligni nova ”; di stagno nell’inventario del vescovo di Magnavia, dov’è accomunato il nome di taglieri e incisoria “ Septem taglieri sive incisoria de stagno magna ” (3); di peltro nel castello di Mesocco, dove compariscono fra gli arredi della cucina: “ Tayari 18 li quali sono a la cuxina ” (4); preziosi, d’argento, per la credenza, nell’Inventario di Spinetta da Campofregoso: “ Incisoria duo de argento, rotunda ” (5). Oltre che rotondi poteano essere anche quadri, e non solo ve n’era di varia grandezza per la cucina e la credenza come quelli ricordati nella casa di Bartolo da Tura (6), ma anche per mettere in tavola: “ Uno tagliere tondo nuovo, da tenere carne in tavola, di stagno ”. In casa Aleardi son ricordati subito dopo i coltelli, e così in casa di Gano senese (7). Anche a Vallazzana ne troviamo. Quelli di legno si facevano generalmente d’acero, come i bicchieri, e avean forma vascolare quasi di piatto. Il Bevere mettendo “ incisorium ” insieme con “ cultellus pro tabula ” e notando poi la materia de’ manichi di vari coltelli mostra averli identificati con arnesi per tagliare (8).

71. **Boticellus.** Il Du Cange ha “ Buticula, boticella ”, che ricongiunge a “ buta ”, ed esemplifica: “ Tradidit quandam boticellam vini pro recreatione spirituum ”. “ Boti-

---

(1) Op. cit., n. 461.

(2) Op. cit., n. 465.

(3) L. FEMI, Op. cit. n. 733.

(4) E. TAGLIAVER, op. cit., pag. 233.

(5) A. NERI, op. cit., pag. 351.

(6) C. MAZZI, op. cit., n. 101, 733, 771, 381.

(7) ZIEKHAUER, op. cit., p. 136.

(8) *Arredi ecc.*, pag. 461.

glius, Botiglionus, Butta, Buttis, Buzu „ son tutti da una medesima radice. Qui s'intende un vaso di legno di piccola misura. Affine sarebbe “ vegeticulus o vezolus „ ; cfr. n. 5 e 6.

71 bis. **Barile.** Nel castello di Massa: “ Unum barile dovarum (doga) cum fundo tristi „ (1). Nell' Ospedale di Poggibonsi: “ Due barigli da portare vino „. Il barile da vino di Lucca equivaleva a lit. 40,1357 e dividevasi in 34 boccali o 17 fiaschi. Due barili formavano la soma (2) cfr. n- 30.

72. **Tela.** Una pezzata di tela di lino per valersene a varii usi. Trovansi ne' diversi inventarii, “ in una petia „, tovaglie, sugacapita, mantili e manutergia.

73. **Stagnata.** In casa Aleardi: “ Unus stagnoletus ab oleo, parvus „. “ Unus stagnolus stagni ab oleo, magnus sive mezanus „ (3). Trovansi anche per il vino. Nell'inventario di Giovanni di Magnavia: “ Duo vaxelli de stagno pro tenendo vinum „ (4). Questa assai probabilmente per l'olio. “ Stagnata per tener l'olio „ dicesi anche oggi nel Massese, e “ stagnata „ chiamasi il vaso ampio, di latta doppia, detto anche, impropriamente, “ ramina „ dove si tiene dalle lattaie il latte.

74. **Catinelle.** Cfr. n. 24. Caratteristica la provenienza dalla nota terra di Montelupo fiorentino, tanto celebre per le stoviglie.

75. **Catinelle.** Queste pisane, dette “ magne „, mentre le precedenti di Montelupo sono “ plane „, trovano riscontro in altre simili che importavansi nella Vicaria di Massa, come rilevasi dall' articolo citato più volte dello Sforza (5).

(Continua).

LUIGI STAFFETTI.

(1) SFORZA, op. cit., pag. 103.

(2) S. BONGI, *Elenco cit.*, pag. 68.

(3) CIPOLLA, op. cit., pag. 51.

(4) FUMI, op. cit., n. 950.

(5) *Le gabelle e le pubbliche imposte a Massa*, pag. 100.